



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**MAS40...**  
**MAS41...**



**BOSCH**

**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Instruction manual  
**fr** Mode d'emploi  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning

**no** Bruksanvisning  
**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohje  
**es** Instrucciones de uso  
**pt** Instruções de serviço  
**el** Οδηγίες χρήσης

**tr** Kullanım kılavuzu  
**pl** Instrukcja obsługi  
**uk** Інструкція з експлуатації  
**ru** Инструкция по эксплуатации  
**ar** إرشادات الاستخدام

|           |            |    |
|-----------|------------|----|
| <b>de</b> | Deutsch    | 3  |
| <b>en</b> | English    | 7  |
| <b>fr</b> | Français   | 11 |
| <b>it</b> | Italiano   | 15 |
| <b>nl</b> | Nederlands | 19 |
| <b>da</b> | Dansk      | 23 |
| <b>no</b> | Norsk      | 27 |
| <b>sv</b> | Svenska    | 31 |
| <b>fi</b> | Suomi      | 35 |
| <b>es</b> | Español    | 39 |
| <b>pt</b> | Português  | 44 |
| <b>el</b> | Ελληνικά   | 48 |
| <b>tr</b> | Türkçe     | 53 |
| <b>pl</b> | Polski     | 59 |
| <b>uk</b> | Українська | 64 |
| <b>ru</b> | Русский    | 68 |
| <b>ar</b> | العربية    | 79 |



---

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

**Die Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.**

Das Nichtbeachten der Anweisungen für die richtige Anwendung des Gerätes schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

Das Gerät ist nur geeignet zum Schneiden von schnittfesten Lebensmitteln, wie z. B. Brot, Wurst oder Schnittkäse. Das Schneiden von anderen Substanzen (z. B. Holz) oder sehr harten Lebensmitteln (Knochen, Hartkäse, Tiefgefrorenes) ist nicht zulässig.

Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden. Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.

---

## Sicherheitshinweise

### **Warnung**

#### **Stromschlaggefahr und Brandgefahr**

Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden. Das Gerät darf nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass das Schutzleitersystem der elektrischen Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist. Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Das Gerät während des Betriebs stets beaufsichtigen!

Das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung bringen oder über scharfe Kanten ziehen. Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben. Das Gerät nicht neben einem mit Wasser gefüllten Spülbecken benutzen! Das Gerät nicht mit feuchten Händen benutzen und nicht im Leerlauf betreiben. Das Gerät muss nach jedem Gebrauch, bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, Auseinandernehmen oder Reinigen und im Fehlerfall stets vom Netz getrennt werden. Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

**⚠️ Warnung**  
**Verletzungsgefahr**

Das Messer ist sehr scharf. Hände nie in die Nähe des Messers bringen. Nach dem Ausschalten läuft der Antrieb kurze Zeit nach. Stillstand des Messers abwarten! Nach der Arbeit Schnittbreite auf 0 stellen. Dieses Gerät muss mit Schlitten und Restehalter in Gebrauchslage benutzt werden, es sei denn, die Größe und Form des Schneidgutes lassen deren Gebrauch nicht zu. Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen und Messer abnehmen. Messer nicht an der Schnittfläche, sondern nur an der Messerhalterung anfassen. Bei Stromausfall bleibt das Gerät eingeschaltet und läuft danach wieder an.

**⚠️ Achtung**

Motor kann überhitzen! Gerät nach max. 5 Minuten ununterbrochenem Betrieb abkühlen lassen.

**⚠️ Warnung**  
**Erstickungsgefahr**

Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen lassen.

**Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause Bosch.**  
**Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.**

---

## **Inhalt**

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch..... | 3 |
| Sicherheitshinweise.....         | 3 |
| Ihr Allesschneider .....         | 5 |
| Reinigen .....                   | 5 |
| Aufbewahren .....                | 6 |
| Entsorgung .....                 | 6 |
| Garantiebedingungen .....        | 6 |

## Ihr Allesschneider

Gerät vor dem ersten Gebrauch gründlich reinigen.

**Bitte Bildseiten ausklappen.**

### ⚠ **Stromschlaggefahr!**

Gerät nicht neben einem mit Wasser gefüllten Spülbecken benutzen!

#### → **Bild 1 und 2**

- Gerät auf eine glatte, saubere Fläche stellen und festdrücken, damit die Gummifüße sich festsaugen und ein Verrutschen verhindert wird.
- Tisch abklappen und verriegeln (nur MAS41..).
- Schlitten zusammenbauen, senkrecht stehend in die seitliche Führungsrille einhängen und auf dem Tisch abstellen.

#### → **Bild 3**

- Schnittbreite mit Drehgriff einstellen.

### ⚠ **Verletzungsgefahr durch scharfes Messer!**

Messer ist sehr scharf. Hände nie in die Nähe des Messers bringen. Nach dem Ausschalten läuft der Antrieb kurze Zeit nach. Nach der Arbeit Schnittbreite auf 0 stellen.

#### → **Bild 4 und 5**

##### **Momentschaltung**

- Einschaltsicherung drücken. Gleichzeitig Einschalttaste so weit drücken, bis das Gerät anläuft.
- Die Einschaltsicherung wieder loslassen.
- Zum Stoppen Einschalttaste loslassen.

##### **Dauerschaltung (nur MAS41..)**

- Einschaltsicherung drücken. Gleichzeitig Einschalttaste bis Einrastposition drücken.
- Die Einschaltsicherung kann jetzt losgelassen werden.
- Zum Stoppen Einschalttaste erneut drücken und loslassen.

#### → **Bild 6**

##### **Drehzahlregelung (nur MAS41..)**

- Zur Regulierung der Schneidgeschwindigkeit. Bei sehr weichem Lebensmitteln (z. B. Käse) Drehzahl auf **MIN** stellen.

#### → **Bild 7**

Rundmesser aus Edelstahl

#### → **Bild 8**

- Resthalter aufstecken, schneiden. Immer Schlitten und Resthalter verwenden!

#### **Hinweise:**

- Zuerst Wurst und Käse, zuletzt Brot schneiden. Das Gerät lässt sich so leichter reinigen.
- Aus hygienischen Gründen Gerät und Messer direkt nach dem Schneiden von fetthaltigem Schneidgut (z. B. Fleisch, Wurst, Käse) gründlich reinigen.  
→ „Reinigen“

## Reinigen

Das Gerät ist wartungsfrei!

Gründliche Reinigung gewährleistet eine lange Haltbarkeit.

### ⚠ **Stromschlaggefahr!**

Gerät niemals in Wasser tauchen und nie unter fließendes Wasser halten und nicht in der Spülmaschine reinigen.

### ⚠ **Verletzungsgefahr durch scharfes Messer!**

Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen und Messer abnehmen. Messer nicht an der Schnittfläche, sondern nur an der Messerhalterung anfassen.

#### **Achtung!**

Oberflächen können beschädigt werden. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

- Gerät und Anbauteile feucht abwischen und abtrocknen.

## Rundmesser reinigen

- Rundmesser nach jeder Verwendung gründlich von Hand reinigen.

#### → **Bild 10**

- Tisch hochklappen und nach rechts aus dem Scharnier nehmen.

→ **Bild 7**

- Messerhalterung im Uhrzeigersinn drehen und senkrecht stellen. Dann das Rundmesser herausnehmen.

**⚠ Verletzungsgefahr durch herausfallendes Messer!**

Beim Zusammenbau auf richtige Verriegelung achten = Messerhalterung steht waagrecht.

## Komplette Reinigung

→ **Bild 13**

- Anschlagplatte abnehmen. Dazu Drehgriff über die 0-Stellung hinaus auf ► drehen und Anschlagplatte abnehmen.
- Zum Einsetzen der Anschlagplatte muss der Drehgriff auf ► stehen! Zum Einsetzen Anschlagplatte in der Mitte gerade andrücken und Drehgriff auf 0 zurückdrehen.
- Zur Kontrolle die Schnittbreite verstellen. Bei Nichtfunktionieren Anschlagplatte noch einmal abnehmen und Vorgang wiederholen.

## Aufbewahren

**⚠ Verletzungsgefahr durch scharfes Messer!**

Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.

→ **Bild 3**

- Drehgriff auf 0 stellen.

→ **Bild 9 (MAS40..)**

- Nach Gebrauch und sofortigem Reinigen Gerät zusammenklappen.

→ **Bild 9 (MAS41..)**

- Nach Gebrauch und sofortigem Reinigen Tisch entriegeln und Gerät zusammenklappen.

→ **Bild 12 (MAS41..)**

- Auffangschale platzsparend an das Gerät klappen.

→ **Bild 11**

- Kabel aufwickeln und Stecker einrasten.

## Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

## Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

---

## Intended use

**Read and follow the operating instructions carefully and keep for later reference! Enclose these instructions when you give this appliance to someone else.**

If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded.

This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications. Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.

The appliance is only suitable for cutting firm foods, such as bread, sausage or semi-hard cheese. The cutting of other substances (e.g. wood) or very hard foods (bone, hard cheese, deep-frozen food) is not permitted.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children. Keep the appliance out of the reach of children.

---

## Safety instructions

### **Warning**

#### **Risk of electric shock and fire**

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level. The appliance may only be connected to a power supply with alternating current via a correctly installed socket with earthing. Ensure that the protective conductor system of the domestic supply has been correctly installed. Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged. Only our customer service may repair the appliance, e.g. by replacing a damaged power cord, in order to avoid hazards. Never leave the appliance unattended while it is switched on!

The mains lead must not come into contact with hot parts or be pulled across sharp edges. Never immerse the appliance in water or place it in the dishwasher. Do not use the appliance near a sink filled with water! Do not use the appliance with damp hands and do not operate at no load. After each use, whenever the appliance is unsupervised, prior to assembly, prior to disassembly, prior to cleaning and in the event of an error, the appliance must always be disconnected from the mains. Before replacing accessories or additional parts, which move during operation, switch off the appliance and disconnect from the power supply.

**⚠ Warning**  
**Risk of injury**

The blade is very sharp. Keep hands clear of the blade. After switching off, the drive continues for a short time. Wait for the blade to come to a standstill! After work, set cutting width to 0. This appliance must be used with the sliding feed table and the piece holder in position unless this is not possible due to the size or shape of the food.

Before cleaning the appliance, pull out the mains plug and remove the blade. Do not grip the blade by the cutting surface, but by the blade attachment. If the power supply is interrupted, the appliance remains switched ON and will start running again when the power supply is restored.

**⚠ Caution**

Motor may overheat! After a maximum 5 minutes of continuous use, switch OFF the appliance and allow to cool down.

**⚠ Warning**  
**Risk of suffocation**

Do not allow children to play with packaging material.

**Congratulations on the purchase of your new Bosch appliance. You can find further information about our products on our web page.**

## Contents

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Intended use.....             | 7  |
| Safety instructions .....     | 7  |
| Your all-purpose cutter ..... | 9  |
| Cleaning .....                | 9  |
| Storage .....                 | 10 |
| Disposal.....                 | 10 |
| Guarantee.....                | 10 |

## Your all-purpose cutter

Before using the appliance for the first time, clean thoroughly.

**Please fold out the illustrated pages.**

### **⚠ Risk of electric shock!**

Do not use the appliance near a sink filled with water!

#### → Fig. 1 and 2

- Place the appliance on a smooth, clean surface and press down firmly so the rubber feet are sucked on, preventing slipping.
- Fold down the table and lock (MAS41.. only).
- Assemble the carriage, attach vertically in the side guide groove and place on the table.

#### → Fig. 3

- Adjust the cutting width with the knob.

### **⚠ Risk of injury from sharp blade!**

Blade is very sharp. Keep hands clear of the blade. After switching off, the drive continues for a short time. After work, set cutting width to 0.

#### → Fig. 4 and 5

##### **Instantaneous switching**

- Press switch-on safety device. Simultaneously press ON button until the power tool starts running.
- Release the switch-on safety device again.
- To stop the appliance, release the ON button.

##### **Continuous operation (MAS41.. only)**

- Press switch-on safety device. Simultaneously press ON button until it locks into position.
- Switch-on safety device can now be released.
- To stop the appliance, press the ON button again and release.

#### → Fig. 6

##### **Speed control (MAS41.. only)**

- Controls the cutting speed. If food is very soft (e.g. cheese), set speed to **MIN**.

#### → Fig. 7

Stainless steel circular blade

#### → Fig. 8

- Attach the remnants holder, cut. Always use the carriage and remnants holder!

### **Notes:**

- Cut sausage and cheese first and bread last. The appliance is then easier to clean.
- For reasons of hygiene, the appliance and the blade should be cleaned immediately after slicing greasy food (e.g. meat, sausage, cheese).  
→ "Cleaning"

## Cleaning

The appliance requires no maintenance! Thorough cleaning guarantees a long service life.

### **⚠ Risk of electric shock!**

Never immerse the appliance in water or place under running water and do not clean in the dishwasher.

### **⚠ Risk of injury from sharp blade!**

Before cleaning the appliance, pull out the mains plug and remove the blade. Do not grip the blade by the cutting surface, but by the blade attachment.

### **Caution!**

Surfaces may be damaged. Do not use abrasive cleaning agents.

- Wipe the appliance and attached parts with a damp cloth and then a dry cloth.

## Cleaning the circular blade

- Thoroughly clean the circular blade after each use by hand.

#### → Fig. 10

- Fold up the table and take out of the hinge to the right.

#### → Fig. 7

- Rotate the blade holder in a clockwise direction and place vertically. Then take out the circular blade.

### **Risk of injury from falling blade!**

When re-attaching the blade, ensure that it is locked correctly in position = blade holder in horizontal position.

## **Complete cleaning**

### → **Fig. 13**

- Remove the stop plate. To do this, turn the knob beyond the 0 position to ► and remove the stop plate.
- To insert the stop plate, the knob must be on ►! To insert, press the stop plate directly in the middle and turn the knob back to 0.
- Check by adjusting the cutting width. If the appliance does not function, remove the stop plate again and repeat the process.

## **Storage**

### **Risk of injury from sharp blade!**

Keep the appliance out of the reach of children.

### → **Fig. 3**

- Move the rotary knob to 0.

### → **Fig. 9 (MAS40..)**

- After using and immediately cleaning, close the appliance.

### → **Fig. 9 (MAS41..)**

- After using and immediately cleaning the appliance, release the table and close the appliance.

### → **Fig. 12 (MAS41..)**

- Fold the collecting tray on to the appliance to save space.

### → **Fig. 11**

- Wind up the cable and lock the plug into position.

## **Disposal**



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

## **Guarantee**

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

---

## Conformité d'utilisation

**Veillez lire la présente notice attentivement. Respectez les instructions qu'elle contient et rangez-la soigneusement!**

**Si l'appareil change de propriétaire, remettez-lui cette notice.**

Le non-respect des instructions permettant d'utiliser correctement l'appareil dégage le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter.

Cet appareil est destiné à la préparation de quantités habituellement nécessaires dans un foyer, ou dans des applications non professionnelles similaires à celles d'un foyer. Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent par exemple l'utilisation dans les coins-cuisine du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaires.

Cet appareil ne convient que pour découper les aliments fermes sous la lame tels que le pain, la charcuterie ou le fromage en tranches. La découpe d'autres matériaux (bois par exemple) ou de produits alimentaires très durs (os, fromage dur, alimentaires surgelés) est proscrite. Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes inexpérimentées, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été informées de l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques inhérents à son usage. Il faut tenir les enfants à l'écart de l'appareil et du cordon de branchement et ne pas leur permettre d'utiliser l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants. Ranger l'appareil hors de portée des enfants.

---

## Consignes de sécurité

### **Avertissement**

#### **Risques d'électrocution et d'incendie**

N'utiliser l'appareil que dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.

l'appareil doit être branché uniquement sur un réseau à courant alternatif par l'intermédiaire d'une prise secteur installée de manière conforme et disposant d'une connexion à la terre. Assurez-vous que le système à conducteur de protection de l'installation électrique de votre maison soit conforme. Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.

N'utiliser l'appareil que si son cordon d'alimentation et l'appareil lui-même ne présentent aucun dommage.

Afin d'écartier tout danger, seul notre service après-vente est habilité à réparer l'appareil, comme par exemple procéder au remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé. Toujours surveiller l'appareil pendant son fonctionnement ! Ne pas mettre le cordon d'alimentation en contact avec des éléments brûlants et ne pas le faire glisser sur des arêtes vives. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau et ne pas le mettre au lave-vaisselle. Ne pas utiliser l'appareil près d'un évier rempli d'eau ! Ne pas utiliser l'appareil avec des mains humides, ne pas le faire tourner à vide. l'appareil doit toujours être débranché du secteur, après chaque utilisation, lorsqu'il n'est pas sous surveillance, lorsqu'il doit être monté ou démonté, avant de le nettoyer et en cas de panne. l'appareil doit être éteint et débranché du secteur avant de procéder au changement d'accessoires ou de pièces complémentaires mobiles en fonctionnement.

### **Avertissement** **Risque de blessures**

La lame est très aiguisée. Ne jamais approcher les mains de la lame. Après avoir éteint l'appareil, son moteur continue de tourner brièvement. Attendre l'immobilisation de la lame ! Après le travail, placer la largeur de coupe sur la position 0. Cet appareil doit être utilisé avec le chariot et le récipient à résidus en position d'utilisation, sauf si la taille et la forme du produit à trancher ne le permettent pas.

Avant de procéder au nettoyage, débrancher l'appareil puis retirer la lame. Saisir la lame uniquement par son support, jamais par la surface coupante. S'il se produit une coupure de courant, l'appareil reste en position enclenchée et se remet tout seul en marche une fois le courant revenu.

### **Attention**

Le moteur peut surchauffer ! Au bout de 5 minutes max. de fonctionnement continu, laisser refroidir l'appareil.

### **Avertissement** **Risque d'étouffement**

Ne jamais laisser les enfants de jouer avec les emballages.

**Vous venez d'acheter ce nouvel appareil Bosch et nous vous en félicitons cordialement. Sur notre site web, vous trouverez des informations avancées sur nos produits.**

## **Sommaire**

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Conformité d'utilisation .....     | 11 |
| Consignes de sécurité .....        | 11 |
| Votre trancheuse universelle ..... | 13 |
| Nettoyage .....                    | 13 |
| Rangement .....                    | 14 |
| Mise au rebut .....                | 14 |
| Garantie .....                     | 14 |

## Votre trancheuse universelle

Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil à fond.

**Veillez déplier les pages illustrées.**

### **⚠ Risque d'électrocution !**

N'utilisez pas l'appareil près d'un évier rempli d'eau !

#### → **Figure 1 et 2**

- Placer l'appareil sur une surface propre et lisse et appuyer pour chasser l'air, afin d'éviter tout glissement des pieds en caoutchouc.
- Basculez la tablette vers le bas et verrouillez-la (uniquement MAS41..).
- Assemblez le chariot. Accrochez-le verticalement dans la rainure latérale puis posez-le sur la tablette.

#### → **Figure 3**

- Réglez la largeur de coupe à l'aide de la manette rotative.

### **⚠ Risque de blessures avec la lame tranchante !**

La lame est très aiguisée. N'approchez jamais les mains de la lame. Après avoir éteint l'appareil, son moteur continue de tourner brièvement. Après le travail, placez la largeur de coupe sur la position 0.

#### → **Figure 4 et 5**

##### **Fonctionnement momentané**

- Appuyez sur la sécurité anti-enclenchement. Appuyez simultanément sur la touche d'enclenchement jusqu'à ce que l'appareil démarre.
- Relâchez la sécurité anti-enclenchement.
- Pour arrêter l'appareil, relâchez la touche d'enclenchement.

##### **Fonctionnement permanent (uniquement MAS41..)**

- Appuyez sur la sécurité anti-enclenchement. Appuyez sur la touche d'enclenchement jusqu'à la position d'enclenchement.
- Ensuite, vous pouvez relâcher la sécurité anti-enclenchement.

- Pour arrêter l'appareil, appuyez à nouveau sur la touche d'enclenchement puis relâchez.

#### → **Figure 6**

##### **Molette de régulation (uniquement le MAS41..)**

- Régulation de la vitesse. Lorsque vous coupez des aliments très mous (du fromage par exemple), réglez la vitesse sur **MIN**.

#### → **Figure 7**

Lame circulaire en acier inoxydable

#### → **Figure 8**

- Emboîtez le récipient à résidus puis tranchez. Utilisez toujours ensemble le chariot et le récipient à résidus.

#### **Conseil :**

- commencez par trancher du saucisson et du fromage. Ne tranchez le pain qu'en dernier. l'appareil sera ainsi plus facile à nettoyer.
- Par mesure d'hygiène, il est préférable de nettoyer soigneusement l'appareil et sa lame immédiatement après la découpe de produits gras (par ex. viande, charcuterie ou fromage).

→ « *Nettoyage* »

## Nettoyage

L'appareil ne nécessite aucun entretien ! Un nettoyage soigné garantit une longue durée d'utilisation.

### **⚠ Risque d'électrocution !**

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne le tenez jamais sous l'eau courante et ne le lavez pas au lave-vaisselle.

### **⚠ Risque de blessures avec la lame tranchante !**

Avant de procéder au nettoyage, débranchez l'appareil puis retirez la lame. Saisissez la lame uniquement par son support, jamais par la surface coupante.

### Attention !

Vous risquez d'endommager les surfaces. N'utilisez pas de détergent abrasif.

- Essuyez l'appareil et la lame avec un essuie-tout humide puis séchez-les.

### Nettoyage de la lame circulaire

- Nettoyez toujours la lame circulaire soigneusement et à la main après utilisation.

#### → Figure 10

- Rabattez la tablette vers le haut puis sortez-la par la droite de la charnière.

#### → Figure 7

- Tournez la fixation de la lame dans le sens des aiguilles d'une montre et amenez-la à la verticale. Extrayez ensuite la lame.

### ⚠ Risque de blessures si la lame se détache !

Au remontage, veillez à verrouiller correctement la lame = sa fixation doit se trouver à l'horizontale.

### Nettoyage complet

#### → Figure 13

- Enlevez la plaque d'arrêt. Pour ce faire, tournez la poignée au-delà de la position 0, jusque sur ► et retirez la plaque-butée.
- Pour mettre la plaque-butée en place, il faut que la poignée rotative se trouve sur ► ! Pour mettre la plaque butée en place, appuyez tout droit au milieu et ramenez la poignée sur 0.
- À titre de contrôle, modifiez la largeur de coupe. Si la plaque-butée ne fonctionne pas, retirez-la à nouveau et répétez l'opération.

## Rangement

### ⚠ Risque de blessures avec la lame tranchante !

Ranger l'appareil hors de portée des enfants.

#### → Figure 3

- Réglez la poignée rotative sur 0.

#### → Figure 9 (MAS40..)

- Après utilisation et nettoyage immédiat, repliez l'appareil.

#### → Figure 9 (MAS41..)

- Après avoir utilisé et nettoyé immédiatement l'appareil, déverrouillez la tablette puis repliez l'appareil.

#### → Figure 12 (MAS41..)

- Pour gagner de la place, le bac se replie contre l'appareil.

#### → Figure 11

- Enroulez le cordon puis encastrez la fiche mâle.

## Mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

---

## Uso corretto

**Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni.**

L'inosservanza delle istruzioni per l'uso corretto dell'apparecchio esclude una responsabilità del costruttore per i danni da essa derivanti.

Questo apparecchio è destinato alla lavorazione di quantità usuali per la famiglia o per impieghi non professionali, simili a quello domestico. Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono, ad es. l'uso nelle cucine del personale di negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali.

Questo apparecchio è idoneo solo ad affettare alimenti compatti, come pane, salumi o formaggio da taglio. Non tagliare altre sostanze (ad es. legno) oppure alimenti molto duri (ossi, formaggio duro, alimenti surgelati).

Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. I bambini devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento e non devono utilizzare l'apparecchio. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguiti da bambini. Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.

---

## Avvertenze di sicurezza

### **Attenzione**

#### **Rischio di scossa elettrica e di incendio**

Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambientale e ad un'altitudine massima di 2000 m. L'apparecchio può essere collegato a una rete a corrente alternata soltanto con una presa con messa a terra installata a norma. Accertarsi che il sistema del conduttore di protezione dell'impianto elettrico domestico sia installato a norma. Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione. Usare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio stesso non presentano danni. Al fine di evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come ad es. la sostituzione del cavo di collegamento alla rete, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti. Sorvegliare sempre l'apparecchio durante il funzionamento!

Non mettere mai il cavo d'alimentazione a contatto con parti calde o tirarlo sopra spigoli vivi. Non immergere mai l'apparecchio in acqua né lavarlo in lavastoviglie! Non usare l'apparecchio accanto ad un lavello contenente acqua! Non usare l'apparecchio con le mani bagnate e non farlo funzionare a vuoto. L'apparecchio va sempre scollegato dalla rete elettrica dopo ogni utilizzo, se lasciato incostudito, prima del montaggio, dello smontaggio, della pulizia e in caso di guasto. Prima di sostituire accessori o pezzi di ricambio, che durante il funzionamento si muovono, l'apparecchio deve essere spento e staccato dalla rete.

### **⚠ Attenzione** **Pericolo di lesioni**

La lama è molto tagliente. Non avvicinare mai le mani alla lama. Dopo avere spento l'apparecchio, il motore continua brevemente a girare. Attendere che la lama sia ferma! Terminato il lavoro impostare la larghezza di taglio su 0. Questo apparecchio deve essere usato con slitta e supporto resti in posizione d'impiego, a meno che la dimensione e forma dell'alimento da affettare non permettano il loro utilizzo.

Prima di pulire l'apparecchio estrarre la spina e smontare la lama. Afferrare la lama solo sul supporto e non sulla superficie di taglio. In caso d'interruzione di corrente l'apparecchio resta inserito e in seguito si rimette in funzione.

### **⚠ Attenzione**

Il motore può surriscaldarsi! Dopo massimo 5 minuti di funzionamento continuo fare raffreddare il motore.

### **⚠ Attenzione** **Pericolo di asfissia**

Vietare ai bambini di giocare con i materiali d'imballaggio.

**Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di produzione Bosch. Trovate ulteriori informazioni sui nostri prodotti nel nostro sito Internet.**

## **Indice**

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Uso corretto.....                      | 15 |
| Avvertenze di sicurezza.....           | 15 |
| La vostra affettatrice universale..... | 17 |
| Pulizia.....                           | 17 |
| Conservazione.....                     | 18 |
| Smaltimento.....                       | 18 |
| Garanzia.....                          | 18 |

## La vostra affettatrice universale

Pulire con cura l'apparecchio prima di usarlo la prima volta.

**Aprire le pagine con le figure.**

### **Pericolo di scossa elettrica!**

Non usare l'apparecchio accanto ad un lavello contenente acqua!

#### → **Figura 1 e 2**

- Appoggiare l'apparecchio su una superficie liscia e pulita e premere forte in modo tale che i piedini in gomma facciano buona presa e l'apparecchio non possa scivolare.
- Aprire e bloccare la tavola (solo MAS41..).
- Montare la slitta, tenendola verticale agganciarla nella scanalatura guida laterale e deporla sulla tavola.

#### → **Figura 3**

- Regolare con la manopola lo spessore di taglio.

### **Pericolo di ferite da lama tagliente!**

La lama è molto tagliente. Non avvicinare mai le mani alla lama. Dopo avere spento l'apparecchio, il motore continua brevemente a girare. Terminato il lavoro impostare la larghezza di taglio su 0.

#### → **Figura 4 e 5**

##### **Funzionamento «pulser»**

- Premere la sicurezza di accensione. Premere contemporaneamente il pulsante di accensione finché l'apparecchio non si avvia.
- Rilasciare la sicurezza d'accensione.
- Per fermare l'apparecchio rilasciare il pulsante d'accensione.

##### **Funzionamento continuo (solo MAS41..)**

- Premere la sicurezza di accensione. Contemporaneamente premere il pulsante di accensione fino alla posizione di arresto.
- Ora si può rilasciare la sicurezza di accensione.
- Per fermare l'apparecchio premere di nuovo il pulsante d'accensione.

#### → **Figura 6**

##### **Regolazione della velocità di rotazione (solo MAS41..)**

- Per regolare la velocità di taglio. In caso di alimenti molto teneri (per es. formaggio) regolare su **MIN** la velocità di rotazione.

#### → **Figura 7**

Lama circolare di acciaio inox

#### → **Figura 8**

- Inserire il supporto per resti, affettare. Utilizzare sempre slitta e supporto per resti!

#### **Nota:**

- Consiglio: affettare prima salsiccia e formaggio e per ultimo il pane. Così l'apparecchio può essere pulito più facilmente.
- Per ragione igieniche, pulire a fondo l'apparecchio e la lama subito dopo avere tagliato alimenti grassi (es. carne, salsiccia, formaggio). → *"Pulizia"*

## Pulizia

L'apparecchio non ha bisogno di manutenzione! Una pulizia accurata garantisce una lunga durata.

### **Pericolo di scossa elettrica!**

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua, né metterlo sotto acqua corrente e non lavarle nella lavastoviglie.

### **Pericolo di ferite da lama tagliente!**

Prima di pulire l'apparecchio estrarre la spina e smontare la lama. Afferrare la lama solo sul supporto e non sulla superficie di taglio.

#### **Attenzione!**

Possibili danni alle superfici. Non utilizzare detergenti abrasivi.

- Pulire apparecchio e altre parti con un panno umido e infine asciugarli.

## Pulizia della lama circolare

- Dopo ogni utilizzo pulire bene manualmente la lama circolare.

### → Figura 10

- Sollevare la tavola ed estrarla dalla cerniera verso destra.

### → Figura 7

- Ruotare il supporto della lama in senso orario, disporlo in verticale. Estrarre quindi la lama circolare.

### **⚠ Pericolo di ferite a causa di caduta della lama!**

Per il montaggio prestare attenzione al corretto bloccaggio = supporto della lama sempre orizzontale.

## Pulizia completa

### → Figura 13

- Smontare la piastra spessore. A tal fine ruotare la manopola, oltre la posizione 0, su ► e rimuovere la piastra spessore.
- Per inserire la piastra spessore la manopola deve essere in posizione ►! Per l'inserimento, premere la piastra spessore dritta al centro e ruotare la manopola indietro su 0.
- Per il controllo regolare la larghezza di taglio. In caso di mancato funzionamento rimuovere di nuovo la piastra spessore e ripetere l'operazione.

## Conservazione

### **⚠ Pericolo di ferite da lama tagliente!**

Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

### → Figura 3

- Disporre la manopola su 0.

### → Figura 9 (MAS40..)

- Richiudere l'apparecchio dopo l'uso e l'immediata pulizia.

### → Figura 9 (MAS41..)

- Dopo l'uso e l'immediata pulizia, sbloccare la tavola e ripiegare l'apparecchio.

### → Figura 12 (MAS41..)

- Ribaltare sull'apparecchio la vaschetta di raccolta per renderlo meno ingombrante.

### → Figura 11

- Avvolgere il cavo e bloccare la spina.

## Smaltimento



Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

---

## Bestemming van het apparaat

**Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, houd u eraan en bewaar hem goed! Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.**

Bij niet-naleving van de aanwijzingen voor het juiste gebruik van het apparaat is de fabrikant niet aansprakelijk voor daaruit resulterende schade.

Dit apparaat is bedoeld voor de verwerking van normale huishoudelijke hoeveelheden in huishoudens of vergelijkbare, niet-commerciële toepassingen. Hiertoe behoren bijvoorbeeld ook het gebruik in personeelskeukens van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, alsmede het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties. Het apparaat is alleen geschikt voor het snijden van stevige levensmiddelen, zoals brood, worst of snijdbare kaas. Het snijden van andere substanties (bijv. hout) of zeer harde levensmiddelen (beenderen, harde kaas, diepvriesproducten) is niet toegestaan. Dit apparaat mag door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen moeten van het apparaat en aansluitsnoer worden weggehouden en mogen het apparaat niet bedienen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd. Het apparaat buiten bereik van kinderen opbergen.

---

## Veiligheidsaanwijzingen

### **Waarschuwing**

#### **Gevaar voor elektrische schokken en brand**

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis bij kamertemperatuur en tot 2000 m boven de zeespiegel. Het apparaat mag uitsluitend via een conform de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde op een stroomnet met wisselstroom worden aangesloten. Overtuig u ervan dat het randaardesysteem van de elektrische huisinstallatie conform de elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd. Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje. Alleen gebruiken wanneer het aansluitsnoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Om gevaren te vermijden, mogen reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer, uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice. Tijdens het gebruik altijd toezicht houden op het apparaat!

Het netsnoer niet met hete delen in aanraking brengen of over scherpe randen trekken. Het apparaat nooit onderdompelen in water en niet reinigen in de afwasautomaat. Het apparaat niet gebruiken naast een met water gevulde afwasbak! Het apparaat niet met vochtige handen gebruiken en niet onbelast gebruiken. Het apparaat moet na ieder gebruik, als er geen toezicht aanwezig is, voor de montage, demontage of reiniging en bij storingen altijd van het net worden gescheiden. Voordat u toebehoren of hulpstukken vervangt die bewegen tijdens het gebruik, moet het apparaat worden uitgeschakeld en worden losgemaakt van het stroomnet.

### **Waarschuwing**

#### **Gevaar voor letsel**

Het mes is zeer scherp. Nooit met de handen in de buurt van het mes komen. Na het uitschakelen loopt de aandrijving nog even na. Wachten totdat het mes stilstaat! Na gebruik de snijbreedte op 0 zetten. Dit apparaat moet worden gebruikt met de slede en de resthouder in de gebruikspositie, tenzij de grootte en de vorm van het te snijden product het gebruik ervan niet toelaten.

Voor het reinigen de stekker uit het stopcontact trekken en het mes verwijderen. Het mes niet vastpakken aan het snijvlak, maar altijd aan de meshouder. Bij stroomstoring blijft het apparaat ingeschakeld en gaat daarna weer lopen.

### **Attentie!**

De motor kan oververhit raken! Na maximaal 5 minuten ononderbroken gebruik het apparaat laten afkoelen.

### **Waarschuwing**

#### **Verstikkingsgevaar**

Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen.

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe Bosch-apparaat. Meer informatie over onze producten vindt u op onze internetsite.

## **Inhoud**

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Bestemming van het apparaat..... | 19 |
| Veiligheidsaanwijzingen.....     | 19 |
| Uw allesnijder .....             | 21 |
| Reinigen .....                   | 21 |
| Opbergen.....                    | 22 |
| Afval.....                       | 22 |
| Garantie.....                    | 22 |

## Uw allesnijder

Het apparaat grondig reinigen voordat u het voor het eerst gebruikt.

### De pagina's met afbeeldingen uitklappen a.u.b.

#### **Gevaar voor elektrische schok!**

Het apparaat niet gebruiken naast een met water gevulde afwasbak!

#### → **Afb. 1 en 2**

- Apparaat op een glad, schoon oppervlak plaatsen en vastdrukken, zodat de rubberpoten zich vastzuigen en verschuiven wordt voorkomen.
- Snijplateau uitklappen en vergrendelen (alleen MAS41..).
- Slede in elkaar zetten, loodrecht staand in de geleidingssleuf aan de zijkant schuiven en op het snijplateau zetten.

#### → **Afb. 3**

- Snijbreedte instellen met de draaigreep.

#### **Verwondingsgevaar door het scherpe mes!**

Het mes is zeer scherp. Nooit met de handen in de buurt van het mes komen. Na het uitschakelen loopt de aandrijving nog even na. Na gebruik de snijbreedte op 0 zetten.

#### → **Afb. 4 en 5**

##### **Momentschakeling**

- De inschakelblokkering indrukken. Tegelijkertijd de inschakeltoets indrukken tot het apparaat begint te lopen.
- U kunt de inschakelblokkering nu loslaten.
- Om te stoppen de inschakeltoets loslaten.

##### **Continuschakeling (alleen MAS41..)**

- De inschakelblokkering indrukken. Tegelijkertijd de inschakeltoets indrukken tot deze vastklikt.
- U kunt de inschakelblokkering nu loslaten.
- Om te stoppen de inschakeltoets opnieuw indrukken en loslaten.

#### → **Afb. 6**

##### **Toerentalregeling (alleen MAS41..)**

- Voor het regelen van de snijsnelheid. Bij zeer zachte levensmiddelen (bijv. kaas) het toerental op **MIN** zetten.

#### → **Afb. 7**

Rond mes van roestvrij staal

#### → **Afb. 8**

- Restjeshouder monteren, snijden. Altijd de slede en de restjeshouder gebruiken!

#### **Opmerkingen:**

- Eerst worst en kaas, als laatste brood snijden. Het apparaat laat zich dan makkelijker reinigen.
- Om hygiënische reden het apparaat en mes direct na het snijden van vet snijgoed (zoals vlees, worst, kaas) grondig reinigen. → "Reinigen"

## Reinigen

Het apparaat heeft geen verzorging! Grondige reiniging zorgt voor een lange levensduur.

#### **Gevaar voor elektrische schok!**

Het apparaat nooit onderdompelen in water en nooit onder stromend water houden en niet reinigen in de afwasautomaat.

#### **Verwondingsgevaar door het scherpe mes!**

Voor het reinigen de stekker uit het stopcontact trekken en het mes verwijderen. Het mes niet vastpakken aan het snijvlak, maar altijd aan de meshouder.

#### **Let op!**

De oppervlakken kunnen beschadigd raken. Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

- Het apparaat en de hulpstukken schoonvegen met een vochtige doek en afdrogen.

## Ronde mes reinigen

- Het ronde mes altijd direct grondig met de hand reinigen.

#### → **Afb. 10**

- Snijplateau opklappen en naar rechts uit het scharnier nemen.

→ **Afb. 7**

- Meshouder met de klok mee draaien en loodrecht zetten. Vervolgens het ronde mes verwijderen.

**⚠ Verwondingsgevaar door eruit vallend mes!**

Bij het in elkaar zetten letten op een goede vergrendeling = meshouder staat horizontaal.

## Complete reiniging

→ **Afb. 13**

- De aanslagplaat verwijderen. Daartoe de draaigreep langs de **0**-stand op ► draaien en de aanslagplaat verwijderen.
- Voor het aanbrengen van de aanslagplaat moet de draaigreep op ► staan! Bij het aanbrengen de aanslagplaat in het midden gelijkmatig aandrukken en de draaigreep op **0** draaien.
- Ter controle de snijbreedte wijzigen. Als de aanslagplaat niet werkt, deze verwijderen en opnieuw aanbrengen.

## Opbergen

**⚠ Verwondingsgevaar door het scherpe mes!**

Het apparaat buiten bereik van kinderen opbergen.

→ **Afb. 3**

- De draaigreep op **0** zetten.

→ **Afb. 9 (MAS40..)**

- Het apparaat direct na gebruik reinigen en dichtklappen.

→ **Afb. 9 (MAS41..)**

- Na gebruik en directe reiniging het snijplateau ontgrendelen en het apparaat samenklappen.

→ **Afb. 12 (MAS41..)**

- De opvangbak kan ruimtebesparend tegen het apparaat worden geklapt.

→ **Afb. 11**

- Snoer opwikkelen en de stekker laten vastklikken.

## Afval



Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

## Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

## Bestemmelsesmæssig brug

**Læs brugsanvisningen grundigt, følg den, og opbevar den på et sikkert sted! Ved overdragelse af apparatet skal denne brugsanvisning vedlægges.**

Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en manglende overholdelse af instrukserne vedr. korrekt brug af apparatet.

Dette apparat er beregnet til tilberedning af almindelige mængder i husholdningen, og til husholdningslignende, ikke-kommercielle formål. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i køkkener for ansatte i butikker, kontorer, landbrugsbedrifter og andre kommercielle virksomheder, eller gæsters brug i pensioner, små hoteller og lignende.

Dette apparat er kun egnet til at skære i skærefaste fødevarer som f.eks. brød, pålæg eller skæreost. Det er ikke tilladt at skære i andre substanser (f.eks. træ) eller meget hårde fødevarer (knogler, hård ost, dybfrosne fødevarer).

Dette apparat kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn og er blevet instrueret i brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer. Apparatet og tilslutningsledningen skal være utilgængelige for børn, og de må ikke betjene apparatet. Apparatet er ikke legetøj for børn. Børn må ikke foretage rengøringen og bruger-vedligeholdelsen. Apparatet skal opbevares utilgængeligt for børn.

## Sikkerhedshenvisninger

### Advarsel

#### **Fare for elektriske stød og brandfare**

Apparatet må kun anvendes indendørs ved stuetemperatur og maks. 2000 m over havets overflade. Apparatet må kun tilsluttes en strømforsyning med vekselstrøm via en stikdåse med jord, der er installeret forskriftsmæssigt. Kontroller, om jordledningssystemet for den elektriske husinstallation er installeret forskriftsmæssigt. Apparatet må kun tilsluttes og benyttes iht. angivelserne på typeskiltet. Brug kun apparatet, hvis netledningen og apparatet er uden skader. Reparationer på apparatet som f.eks. udskiftning af en beskadiget tilslutningsledning må kun foretages af vores kundeservice for at undgå fare. Apparatet skal altid være under opsyn, når det anvendes! Netkablet må ikke komme i kontakt med varme dele eller trækkes over skarpe kanter. Apparatet må aldrig dyppes ned i vand eller kommes i opvaskemaskine. Apparatet må ikke benyttes ved siden af en køkkenvask, som er fyldt op med vand!

Hænderne må ikke være fugtige, når der arbejdes med apparatet. Benyt ikke apparatet i tomgang. Apparatet skal efter hver brug, når det ikke er under opsyn, altid afbrydes fra strømnettet, før det samles, adskilles eller rengøres og i tilfælde af fejl. Før udskiftning af tilbehør eller ekstradele, der bevæges under driften, skal apparatet slukkes og afbrydes fra nettet.

### **Advarsel**

#### **Fare for tilskadekomst**

Kniven er meget skarp. Hold aldrig hænderne i nærheden af kniven. Drevet kører stadig lidt kort efter, at apparatet er slukket. Vent, til kniven står stille! Indstil skærebredden til 0 efter arbejdet. Denne maskine skal bruges med slæde og restholder i brugsposition, medmindre dette ikke er muligt på grund af skæreemnets størrelse og form.

Træk netstikket ud, og tag kniven af inden rengøring. Tag ikke fat på knivens skæreflade, men kun ved knivholderen. Ved strømsvigt forbliver apparatet tændt og går derefter i gang igen.

### **Pas på**

Motoren kan blive for varm! Lad apparatet afkøle, hvis det har været i uafbrudt drift i maks. 5 minutter.

### **Advarsel**

#### **Fare for kvælning**

Lad ikke børn lege med emballagen.

Tillykke med købet af dit nye apparat fra firmaet Bosch. Flere informationer om vores produkter findes på vores internetside.

## **Indhold**

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Bestemmelsesmæssig brug .....     | 23 |
| Sikkerhedshenvisninger .....      | 23 |
| Din universelle skæremaskine..... | 25 |
| Rengøring.....                    | 25 |
| Opbevaring.....                   | 26 |
| Bortskaffelse.....                | 26 |
| Reklamationsret.....              | 26 |

# Din universelle skæremaskine

Rengør apparatet grundigt før første ibrugtagning.

**Fold billedsiderne ud.**

## ⚠ Fare for elektrisk stød!

Apparatet må ikke benyttes ved siden af en køkkenvask, som er fyldt op med vand!

### → Billede 1 og 2

- Stil apparatet på en glat ren flade, og tryk det fast, så gummifødderne suger sig fast, og apparatet forhindres i at glide.
- Klap pladen ned, og lås den fast (kun MAS41..).
- Saml slæden, før den i lodret position ind i føringsrille i siden, og stil den på pladen.

### → Billede 3

- Indstil skærebredden med drejegrebet.

## ⚠ Kvæstelsesfare som følge af skarp kniv!

Kniven er meget skarp. Hold aldrig hænderne i nærheden af kniven. Drevet kører stadig lidt kort efter, at apparatet er slukket. Indstil skærebredden til 0 efter arbejdet.

### → Billede 4 og 5

#### Momentfunktion

- Tryk på indkoblingssikringen. Tryk samtidigt på tændknappen, indtil apparatet går i gang.
- Slip indkoblingssikringen igen.
- Slip tændknappen for at stoppe.

#### Varig drift (kun MAS41..)

- Tryk på indkoblingssikringen. Tryk samtidigt på tændknappen, indtil den går i hak.
- Nu kan indkoblingssikringen slippes.
- Tryk på tændknappen igen, og slip den for at stoppe.

### → Billede 6

#### Omdrejningstalsregulering (kun MAS41..)

- Til regulering af skærehastigheden. Indstil omdrejningstallet til **MIN** ved meget bløde fødevarer (f.eks. ost).

### → Billede 7

Rundkniv af rustfrit stål

### → Billede 8

- Sæt restholder på, og skær. Brug altid slæden og restholderen!

## Henvisninger:

- Start med at skære pålæg og ost, og slut af med at skære brød. Så er apparatet nemmere at gøre rent.
- Rengør apparatet og kniven grundigt for fedtholdige fødevarer (f.eks. kød, pølse, ost) straks efter skæring af hygiejniske årsager. → "Rengøring"

# Rengøring

Apparatet er vedligeholdelsesfrit! Grundig rengøring sikrer lang holdbarhed.

## ⚠ Fare for elektrisk stød!

Dyp aldrig apparatet i vand, og hold det aldrig under rindende vand, og rengør det ikke i opvaskemaskinen.

## ⚠ Kvæstelsesfare som følge af skarp kniv!

Træk netstikket ud, og tag kniven af inden rengøring. Tag ikke fat på knivens skære-flade, men kun ved knivholderen.

## OBS!

Overfladerne kan blive beskadiget. Brug ikke skurende rengøringsmidler.

- Tør først apparatet og påsatte dele af med en fugtig klud og derefter med en tør klud.

## Rengøring af rundkniv

- Rengør rundkniv grundigt manuelt efter hver anvendelse.

### → Billede 10

- Klap pladen op, og tag den ud af hængslet mod højre.

### → Billede 7

- Drej knivholderen med uret, og stil den lodret. Tag derefter rundkniven ud.

### **Fare for at komme til skade, hvis kniven falder ud!**

Kontroller ved sammensætning, at rundkniven fastlåses rigtigt = knivholderen står vandret.

## **Komplet rengøring**

### → **Billede 13**

- Tag anslagspladen af. Drej drejegrebet over **0**-stillingen hen på ►, og tag anslagspladen af.
- Drejegrebet skal stå på ► ved montering af anslagspladen! Tryk anslagspladen lige på plads i midten, og drej drejegrebet tilbage på **0** for at monteres anslagspladen.
- Indstil skærebredden til kontrolformål. Tag anslagspladen af igen, og gentag processen, hvis det ikke fungerer.

## **Opbevaring**

### **Kvæstelsesfare som følge af skarp kniv!**

Apparatet skal opbevares utilgængeligt for børn.

### → **Billede 3**

- Stil drejegrebet på **0**.

### → **Billede 9 (MAS40..)**

- Klap apparatet sammen efter brug og øjeblikkelig rengøring.

### → **Billede 9 (MAS41..)**

- Luk pladen op, og klap apparatet sammen efter brug og øjeblikkelig rengøring.

### → **Billede 12 (MAS41..)**

- Klap drypbakken pladsbesparende mod apparatet.

### → **Billede 11**

- Vikl kablet op, og få stikket til at falde i hak.

## **Bortskaffelse**



Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis. Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

## **Reklamationsret**

På dette apparat yder Bosch 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

### **Indsendelse til reparation**

Skulle Deres Bosch apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

---

## Korrekt bruk

**Les nøye igjennom bruksanvisningen og rett deg etter den. Den må oppbevares omhyggelig! Dersom apparatet blir levert videre, må denne veiledningen vedlegges.**

Dersom det ikke blir tatt hensyn til henvisningene for riktig bruk av apparatet, er produsenten ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette.

Dette apparatet er beregnet på tilberedning av mengder som er vanlige i husholdningen, og ikke på industriell bruk. Husholdningspreget bruk omfatter f.eks. bruk i medarbeiderkjøkkener i butikker, på kontorer, landbruksbedrifter eller andre produksjonsbedrifter, samt bruk av gjester i pensjonater, små hoteller eller lignende boligheter.

Dette apparatet er kun egnet for skjæring av skjærefaste matvarer som f.eks. brød, pålegg eller fast ost. Skjæring av andre substanser (f.eks. tre) eller meget harde matvarer (knoker, hard ost, dypfrosne matvarer) er ikke tillatt.

Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og er informert om farene ved bruk av apparatet. Barn må holdes borte fra apparatet og tilkopplingsledningen. De må ikke få lov å betjene apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn. Apparatet må oppbevares utilgjengelig for barn.

---

## Sikkerhetshenvisninger

### Advarsel

#### **Fare for elektrisk støt og brannfare**

Apparatet skal kun brukes innendørs ved romtemperatur, og ikke høyere enn 2000 meter over havet. Apparatet skal bare kobles til via en forskriftsmessig montert stikkontakt med jording til et strømmett med vekselstrøm. Vær sikker på at systemet for husets beskyttelsesleder er forskriftsmessig installert. Apparatet må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet. Må kun benyttes når ledningen og apparatet ikke viser tegn på skade. Reparasjoner på apparatet, f.eks. utskifting av skadet tilkoblingsledning, må kun foretas av vår kundeservice, for å unngå at det oppstår farer. Hold alltid tilsyn med apparatet når det er i bruk!

La aldri strømkabelen komme i berøring med varme deler, og trekk den aldri over skarpe kanter. Apparatet må aldri dypes ned i vann eller vaskes i oppvaskmaskin. Apparatet må ikke brukes i nærheten av en vaskeservant som er fylt med vann!

Ikke bruk apparatet med fuktige hender, og ikke la det gå på tomgang. Apparatet må alltid kobles fra nettet etter bruk, når det ikke er under tilsyn, før det settes sammen, tas fra hverandre eller rengjøres og ved feil. Apparatet må slås av og kobles fra nettet, før det skiftes tilbehørsdeler eller ekstrautstyr som beveges under bruk.

### **Advarsel**

#### **Fare for personskader**

Kniven er svært skarp. Hendene må aldri holdes i nærheten av kniven. Etter at apparatet er slått av, fortsetter drevet å gå en kort tid. Vent til kniven har stanset helt! Etter arbeidet må snittbredden stilles på 0. Dette apparatet må brukes sammen med sleden og resteholderen under arbeidet, med mindre det som skal skjæres har en størrelse eller form som ikke tillater bruken av disse.

Før rengjøringen må støpselet trekkes ut og kniven tas av. Kniven må ikke holdes ved snittflaten, men kun i knivholderen. Ved strømbrudd forblir apparatet påslått og starter deretter igjen.

### **Obs**

Motoren kan bli overopphetet! Apparatet må avkjøles etter maks. 5 minutters uavbrutt drift.

### **Advarsel**

#### **Fare for kvelning**

Barn må ikke få leke med emballasjen.

**Gratulerer med ditt nye Bosch-produkt.**  
**Mer informasjon om våre produkter**  
**finner du på vår internettside.**

## **Innhold**

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Korrekt bruk .....              | 27 |
| Sikkerhetshenvisninger .....    | 27 |
| Din universalskjæremaskin ..... | 29 |
| Rengjøring .....                | 29 |
| Oppbevaring .....               | 30 |
| Avfallshåndtering .....         | 30 |
| Garanti .....                   | 30 |

## Din universalskjæremaskin

Apparatet må rengjøres grundig før første gangs bruk.

**Vennligst brett ut sidene med bilder.**

### ⚠ Fare for elektrisk støt!

Apparatet må ikke brukes i nærheten av en vaskeservant som er fylt med vann!

#### → Bilde 1 og 2

- Plasser apparatet på en glatt, ren overflate og trykk det fast, slik at gum-miføttene suger seg fast og det hindres at apparatet sklir ut av stilling.
- Bordet klaffes ned og låses fast (kun MAS41..).
- Sleden settes sammen, henges loddrett ned i føringskinnen på siden og settes ned på bordet.

#### → Bilde 3

- Snittbredden stilles inn med dreiehåndtaket.

### ⚠ Fare for skade på grunn av skarp kniv!

Kniven er svært skarp. Hendene må aldri holdes i nærheten av kniven. Etter at apparatet er slått av, fortsetter drevet å gå en kort tid. Etter arbeidet må snittbredden stilles på 0.

#### → Bilde 4 og 5

##### Momentkobling

- Trykk inn innkoblingssikringen. Trykk samtidig innkoblingstasten inn, helt til apparatet starter.
- Slipp innkoblingssikringen igjen.
- Slipp innkoblingstasten for å stoppe.

##### Kontinuerlig innkobling (kun MAS41..)

- Trykk inn innkoblingssikringen. Trykk samtidig inn koblingstasten til den går i lås.
- Innkoblingssikringen kan så løsnes.
- For å stoppe trykkes innkoblingstasten på nytt og slippes.

#### → Bilde 6

##### Turtallsregulering (kun MAS41..)

- For å regulere skjærehastigheten. Ved meget myke matvarer (f.eks. ost) stilles turtallet på **MIN**.

#### → Bilde 7

Rundkniv av rustfritt stål

#### → Bilde 8

- Resteholderen settes på, skjæringen startes. Bruk alltid slede og resteholder!

### Merknader:

- Først skjæres pålegg og ost, til slutt brød. Da er det lettere å rengjøre apparatet.
- Av hygieniske årsaker skal apparat og kniv rengjøres grundig rett etter at man har skåret fettholdige produkter (f.eks. kjøtt, kjøttpålegg, ost). → "Rengjøring"

## Rengjøring

Apparatet er vedlikeholdsfritt!

En grundig rengjøring sikrer en lang holdbarhet.

### ⚠ Fare for elektrisk støt!

Apparatet må aldri dyppes ned i vann, aldri holdes under rennende vann og ikke rengjøres i oppvaskmaskin.

### ⚠ Fare for skade på grunn av skarp kniv!

Før rengjøringen må støpselet trekkes ut og kniven tas av. Kniven må ikke holdes ved snittflaten, men kun i knivholderen.

### Obs!

Overflatene kan bli skadet. Ikke bruk skurende rengjøringsmidler.

- Apparatet og de monterte delene må tørkes av med en fuktig klut og deretter tørkes godt.

## Rengjøring av rundkniven

- Rengjør rundkniven grundig for hånd etter hver bruk.

#### → Bilde 10

- Bordet klaffes opp og tas ut av hengslen mot høyre.

#### → Bilde 7

- Drei knivholderen med urviseren og plasser den loddrett. Ta så rundkniven ut.

**⚠ Fare for skade hvis kniven faller ut!**  
Ved sammensetting må det passes på at låsen er riktig festet = knivholderen står vannrett.

## Komplett rengjøring

### → Bilde 13

- Stoppeplaten tas av. Drei da dreiehåndtaket forbi 0-stillingen til ► og ta stoppeplaten av.
- For innsetting av stoppeplaten må dreiehåndtaket stå på ►! For innsetting trykkes stoppeplaten rett inn på midten, og dreiehåndtaket dreies tilbake til 0.
- Still inn snittbredden for å kontrollere. Dersom det ikke fungerer, må stoppeplaten tas av en gang til og prosessen gjentas.

## Oppbevaring

**⚠ Fare for skade på grunn av skarp kniv!**

Apparatet må oppbevares utilgjengelig for barn.

### → Bilde 3

- Sett dreiehåndtaket på 0.

### → Bilde 9 (MAS40..)

- Etter bruk og øyeblikkelig rengjøring, klaffes apparatet sammen.

### → Bilde 9 (MAS41..)

- Etter bruk og øyeblikkelig rengjøring løsnes bordet, og apparatet klaffes sammen.

### → Bilde 12 (MAS41..)

- Klaff sammen oppfangingsskålen på apparatet for å spare plass.

### → Bilde 11

- Vikle opp kabelen og la støpselet gå i inngrep.

## Avfallshåndtering



Vennligst kast innpakningsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

## Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

## Användning för avsett ändamål

**Läs igenom bruksanvisningen noggrant, följ den och förvara den noga! Bifoga de här instruktionerna om du ger maskinen till någon annan.**

Om du inte följer instruktionerna för rätt användning av apparaten påtar sig tillverkaren inte något ansvar för eventuella skador som detta kan orsaka.

Denna apparat är avsedd för tillagning av normala hushållsmängder eller för användning i hushållsliknande, icke yrkesmässiga förhållanden. Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i pentryn för medarbetare i butiker, kontor, jordbruk och andra yrkesmässiga företag, samt användning av gäster i pensionat, mindre hotell och liknande boendeinrättningar.

Apparaten lämpar sig bara för att skära fasta matvaror, t.ex. bröd, korv eller skivbar ost. Det är inte tillåtet att skära andra ämnen (t.ex. trä) eller mycket hårda matvaror (ben, hårdost, djupfryst).

Denna apparat får användas av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i användningen av maskinen och informerats om riskerna. Låt inte barn komma i närheten av apparaten och nätkabeln och låt dem inte manövrera apparaten. Låt inte barn leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn. Förvara apparaten oåtkomlig för barn.

## Säkerhetsanvisningar

### Varning

#### **Risk för elektrisk stöt och brand**

Apparaten får bara användas inomhus vid rumstemperatur och inte på högre höjd än 2000 m över havet. Maskinen får bara anslutas till ett växelströmsnät via ett enligt gällande bestämmelser installerat jordat eluttag. Förvissa dig om att skyddsledarsystemet i husets elektriska installation är installerat enligt gällande bestämmelser.

Apparaten får bara anslutas och användas enligt uppgifterna på typskylten. Använd den bara om nätkabeln och apparaten är oskadade. Reparation av apparaten, t.ex. om nätkabeln har skadats och måste bytas, får bara utföras av vår kundtjänst för att undvika risker. Ha alltid apparaten under tillsyn när den är igång!

Låt aldrig nätkabeln komma i kontakt med varma delar eller skarpa kanter. Doppa aldrig apparaten i vatten och maskindiska den inte. Använd inte apparaten i närheten av en vattenfylld diskho! Använd inte apparaten med våta händer och låt den inte gå på tomgång.

Dra alltid ut nätkabeln ur uttaget efter varje användning, när du inte har apparaten under uppsikt, före hopsättning, isärtagning eller rengöring och om ett fel skulle uppkomma. Innan du byter tillbehör eller tillsatser som rör sig under användningen måste du först stänga av apparaten och dra ut nätkabeln ur uttaget.

### **Varning**

#### **Risk för personskador**

Kniven är mycket vass. Låt aldrig händerna komma i närheten av kniven. Efter att apparaten har stängts av fortsätter drivuttaget att rotera en kort stund. Vänta tills kniven står stilla! Ställ in skivtjockleken på 0 när arbetet är färdigt. När du använder apparaten måste matarvagnen och resthållaren sitta på plats om inte detta är omöjligt på grund av matvarornas storlek och form.

Dra ut stickkontakten och lossa kniven före rengöringen. Fatta inte kniven i klingan utan bara i knivhållaren. Under ett strömavbrott är apparaten fortfarande påslagen och startar sedan på nytt.

### **Varning**

Motorn kan bli överhettad! Låt apparaten svalna efter högst 5 minuters oavbruten användning.

### **Varning**

#### **Kvävningsrisk**

Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.

**Vi gratulerar dig till ditt köp av en ny apparat från Bosch. Mer information om våra produkter finns på vår Internet-sida.**

## **Innehåll**

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Användning för avsett ändamål ..... | 31 |
| Säkerhetsanvisningar .....          | 31 |
| Din allroundskärmaskin .....        | 33 |
| Rengöring .....                     | 33 |
| Förvaring .....                     | 34 |
| Avfallshantering .....              | 34 |
| Konsumentbestämmelser .....         | 34 |

## Din allroundskärmaskin

Rengör apparaten noggrant före den första användningen.

### Vik ut bilduppslaget!

#### **⚠ Risk för elektrisk stöt!**

Använd inte apparaten i närheten av en vattenfylld diskho!

#### → Bild 1 och 2

- Ställ apparaten på ett slätt och rent underlag och tryck fast den så att gumfötterna sugts fast och inte kan glida.
- Fäll ned bordet och lås det (bara MAS41..).
- Montera ihop matarvagnen, haka fast den i lodrätt läge i ledspåret på sidan och ställ ned den på bordet.

#### → Bild 3

- Ställ in skivtjockleken med vredet.

#### **⚠ Risk för personskador på grund av den vassa kniven!**

Kniven är mycket vass. Låt aldrig händerna komma i närheten av kniven. Efter avstängning fortsätter drivuttaget att rotera en kort stund. Ställ in skivtjockleken på 0 när arbetet är färdigt.

#### → Bild 4 och 5

##### **Momentkoppling**

- Tryck på säkerhetsspärren. Tryck samtidigt in startknappen så långt att apparaten startar.
- Släpp åter startknappen.
- Stoppa apparaten genom att släppa startknappen.

#### **Kontinuerlig drift (gäller bara MAS41..)**

- Tryck på säkerhetsspärren. Tryck samtidigt in startknappen tills den snäpper fast.
- Nu kan du släppa säkerhetsspärren.
- Stoppa apparaten genom att trycka in startknappen på nytt och släppa den.

#### → Bild 6

##### **Varvtalsreglage (gäller bara MAS41..)**

- Reglering av skärhastigheten. Ställ in varvtalet på **MIN** för mycket mjuka matvaror (t.ex. ost).

#### → Bild 7

Rundkniv av rostfritt stål

#### → Bild 8

- Sätt på resthållaren och skiva. Använd alltid matarvagnen och resthållaren!

#### **Observera:**

- Skiva korv och ost först och bröd sist. Då går det lättare att rengöra apparaten.
- Rengör av hygieniska skäl apparaten och kniven noggrant från feta matvaror (t.ex. kött, korv och ost) omedelbart efter skivningen → "Rengöring"

## Rengöring

Apparaten är underhållsfri!

Grundlig rengöring garanterar lång hållbarhet.

#### **⚠ Risk för elektrisk stöt!**

Doppa aldrig apparaten i vatten, håll den aldrig under rinnande vatten och maskindiska den inte.

#### **⚠ Risk för personskador på grund av den vassa kniven!**

Dra ut stickkontakten och lossa kniven före rengöringen. Fatta aldrig kniven i klingan utan bara i knivhållaren.

#### **Varning!**

Du kan skada ytorna. Använd inga repande rengöringsmedel.

- Torka av apparaten och tillbehören med en fuktig trasa och låt dem torka.

## Rengöring av rundkniven

- Rengör rundkniven noggrant för hand efter varje användning.

#### → Bild 10

- Fäll upp bordet och ta ut det åt höger ur gångjärnet.

#### → Bild 7

- Vrid knivhållaren medurs och ställ den lodrätt. Ta sedan ut rundkniven.

#### **⚠ Risk för personskador om kniven faller ut!**

Se vid sammansättningen noga till att låsningen blir rätt = knivhållaren ska stå vågrätt.

## Komplett rengöring

### → Bild 13

- Lossa inställningsplattan. Vrid då vredet förbi läge **0** fram till ► och lossa inställningsplattan.
- För att inställningsplattan ska kunna sättas in måste vredet stå i läge ►! Sätt in inställningsplattan genom att trycka in den på mitten och vrida tillbaka vredet till **0**.
- Kontrollera genom att ändra skivtjockleken. Om det inte fungerar måste du lossa inställningsplattan på nytt och upprepa proceduren.

## Förvaring

### Risk för personskador på grund av den vassa kniven!

Förvara apparaten oåtkomlig för barn.

### → Bild 3

- Ställ vredet i läge **0**.

### → Bild 9 (MAS40..)

- Fäll ihop apparaten efter användningen och den påföljande rengöringen.

### → Bild 9 (MAS41..)

- Lås upp bordet och fäll ihop apparaten efter användningen och den påföljande rengöringen.

### → Bild 12 (MAS41..)

- Spara utrymme genom att fälla upp uppsamlingsskålen mot apparaten.

### → Bild 11

- Linda upp kabeln och snäpp fast stickkontakten.

## Avfallshantering



Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

## Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

## Määräyksenmukainen käyttö

**Lue käyttöohje tarkkaan, noudata siinä olevia ohjeita ja säilytä se huolellisesti! Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna mukana myös tämä käyttöohje.**

Jos laitteen käyttöohjeet laiminlyödään, valmistaja ei ole vastuussa ohjeidenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Tämä laite on tarkoitettu määrille, jotka ovat normaaleja kotitalouskäytössä tai siihen rinnastettavassa käytössä. Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön. Kotitalouskäytöllä tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa, maatiloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla, kuten pienten hotellien, motellien ja muiden asuintilojen asiakkaiden käytössä.

Tämä laite soveltuu vain leikattavien elintarvikkeiden kuten leivän, makkaran tai puolikovan juuston viipalointiin. Muiden aineiden (esim. puu) tai erittäin kovien elintarvikkeiden (luut, kova juusto, pakasteet) leikkaaminen ei ole sallittua.

Fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin. Lapset on pidettävä loitolla laitteesta ja virtajohdosta eivätkä he saa käyttää laitetta. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja itse tehtävää huoltoa. Säilytä laite poissa lasten ulottuvilta.

## Turvallisuusohjeet

### Varoitus

#### **Sähköisku- ja palovaara!**

Käytä laitetta vain sisätiloissa huoneenlämmössä ja enint. 2000 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella. Laitteen saa liittää vain määräysten mukaisesti asennetun, maadoitetun pistorasian kautta vaihtovirtaverkkoon. Varmista, että talon suojamaadoitusjärjestelmä on asennettu määräysten mukaisesti. Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon. Käytä laitetta vain, kun liitäntäjohto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa. Laitteen saa turvallisuussyistä korjata, esim. vaihtaa vioittuneen liitäntäjohtoon, vain valtuutettu huoltoliike. Valvo laitetta aina käytön aikana!

Verkkojohto ei saa joutua kosketuksiin kuumien osien kanssa eikä sitä saa vetää terävien reunojen yli. Älä koskaan upota laitetta veteen tai pese sitä astianpesukoneessa. Älä käytä laitetta vedellä täytetyn astianpesualtaan vieressä! Älä käytä laitetta märin käsin tai tyhjäkäynnillä.

Laite on irrotettava verkkovirrasta aina, kun sen käyttö lopetetaan, sitä ei voida valvoa, ennen sen kokoamista, purkamista tai puhdistusta sekä häiriötilanteissa. Katkaise laitteesta virta ja irrota se sähkövirrasta, ennen kuin vaihdat varusteita tai lisäosia, jotka liikkuvat laitteen ollessa toiminnassa.

### **Varoitus**

#### **Loukkaantumisvaara**

Terä on hyvin terävä. Pidä kädet poissa terän läheisyydestä. Kone käy vielä jonkin aikaa pysäyttämisen jälkeen. Odota, kunnes terä pysähtyy kokonaan! Aseta käytön jälkeen viipaloitinvahvuudeksi 0. Käytä laitetta kelkan ja jäännöspalan pitimen kanssa käyttöasennossa, paitsi jos viipaloitavien elintarvikkeiden koko ja muoto ei salli niiden käyttöä.

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja terä leikkurista ennen puhdistamista. Älä tartu terään sen leikkauspinnalta, vaan ota kiinni ainoastaan teränpitimestä. Sähkökatkon sattuessa leikkuri ei kytkeydy pois päältä. Se käynnistyy heti sähköjen kytkeydyttyä taas päälle.

### **Huomio**

Moottori voi ylikuumentua! Kun leikkuri on ollut keskeytyksettä toiminnassa enint. 5 minuuttia, anna sen jäähtyä.

### **Varoitus**

#### **Tukehtumisvaara**

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

**Onneksi olkoon, valintasi on Bosch.**

**Lisätietoja tuotteistamme löydät internet-sivuiltamme.**

## **Sisältö**

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Määräyksenmukainen käyttö..... | 35 |
| Turvallisuusohjeet.....        | 35 |
| Yleisleikkurisi .....          | 37 |
| Puhdistus.....                 | 37 |
| Säilytys .....                 | 38 |
| Jätehuolto .....               | 38 |
| Takuu .....                    | 38 |

## Yleisleikkurisi

Puhdista laite huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

### Käännä esiin kuvasivut.

#### **Sähköiskun vaara!**

Älä käytä laitetta vedellä täytetyn astianpesualtaan vieressä!

#### → **Kuvat 1 ja 2**

- Aseta laite tasaiselle, puhtaalle pinnalle ja paina sitä niin, että kumijalat tarttuvat kiinni alustaan eikä laite pääse liikkumaan.
- Käännä taso alas ja lukitse (vain MAS41..).
- Kokoa kelkka, kiinnitä se pystyasennossa reunassa olevaan ohjainuraan ja laske tason päälle.

#### → **Kuva 3**

- Sääda valitsimella viipalointivahvuus.

#### **Varo terävää terää – loukkaantumisvaara!**

Terä on hyvin terävä. Pidä kädet poissa terän läheisyydestä. Kone käy vielä jonkin aikaa pysäyttämisen jälkeen. Aseta käytön jälkeen viipalointivahvuudeksi 0.

#### → **Kuvat 4 ja 5** **Pitoasento**

- Paina turvalukkoa. Paina samanaikaisesti käynnistyskytkintä, kunnes laite käynnistyy.
- Päästä turvalukko jälleen irti.
- Pysäytä päästämällä käynnistyskytkin irti.

#### **Yhtäjaksoinen käyttö (vain MAS41..)**

- Paina turvalukkoa. Paina samanaikaisesti käynnistyskytkin lukitusasentoon.
- Nyt voit päästää turvalukon irti.
- Pysäytä leikkuri painamalla uudestaan käynnistyskytkintä ja päästämällä se irti.

#### → **Kuva 6**

##### **Kierrosnopeuden valitsin (vain MAS41..)**

- Tästä säädetään leikkuunopeus. Aseta säädin asentoon **MIN** elintarvikkeiden ollessa hyvin pehmeitä (esim. juustoa leikattaessa).

#### → **Kuva 7**

Teräksinen pyöröterä

#### → **Kuva 8**

- Kiinnitä jäännöspalan pidin paikoilleen, aloita viipalointi. Käytä aina kelkkaa ja jäännöspalan pidintä!

#### **Ohjeita:**

- Viipaloi ensin makkara ja juusto, viimeiseksi leipä. Tällöin laite on helpompi puhdistaa.
- Hygieniasyistä laite ja terä on puhdistettava perusteellisesti heti rasvapi-toisten elintarvikkeiden (esim. lihan, makkaran, juuston) viipaloinnin jälkeen.  
→ "Puhdistus"

## Puhdistus

Laite ei tarvitse huoltoa!

Huolellinen puhdistus varmistaa, että laite pysyy pitkään hyväkuntoisena.

#### **Sähköiskun vaara!**

Älä koskaan upota laitetta veteen tai pese sitä juoksevan veden alla tai astianpesukoneessa.

#### **Varo terävää terää – loukkaantumisvaara!**

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja terä leikkurista ennen puhdistamista. Älä tartu terään sen leikkauspinnalta, vaan ota kiinni ainoastaan teränpitimestä.

#### **Huomio!**

Laitteen pinnat voivat vaurioitua. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.

- Pyyhi laite ja sen osat puhtaaksi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa.

## Pyöröterän puhdistus

- Puhdista pyöröterä perusteellisesti käsin aina käytön jälkeen.

#### → **Kuva 10**

- Käännä taso ylös ja irrota se oikealta puolelta saranasta.

#### → **Kuva 7**

- Käännä teränpidintä myötöpäivään ja aseta se pystyasentoon. Tämän jälkeen irrota pyöröterä.

### **⚠ Varo, terä voi pudota – loukkaantumisvaara!**

Kun kokoat laitteen, varmista, että terä lukittuu oikein paikoilleen = teränpidin on vaaka-asennossa.

### **Koko laitteen puhdistus**

#### → Kuva 13

- Irrota tukilevy. Käännä valitsin ensin **0**-asennon yli asentoon ► ja irrota tukilevy.
- Kun asetat tukilevyn takaisin paikoilleen, tulee valitsimen olla asennossa ►! Kiinnitä tukilevy painamalla se keskikohdasta paikalleen ja käännä valitsin takaisin asentoon **0**.
- Tarkista toiminta säätämällä viipalointivahvuus. Jollei se onnistu, irrota tukilevy uudelleen ja aseta paikalleen ohjeiden mukaisesti.

### **Säilytys**

### **⚠ Varo terävää terää – loukkaantumisvaara!**

Säilytä laite poissa lasten ulottuvilta.

#### → Kuva 3

- Aseta valitsin asentoon **0**.

#### → Kuva 9 (MAS40..)

- Puhdista laite heti käytön jälkeen ja taita se kokoon.

#### → Kuva 9 (MAS41..)

- Puhdista laite heti käytön jälkeen, avaa sitten tason lukitus ja taita laite kokoon.

#### → Kuva 12 (MAS41..)

- Taita tarjoilualusta laitetta vasten.

#### → Kuva 11

- Kelaat liitäntäjohto johdon pitimen ympärille ja napsauta pistotulppa kiinni.

### **Jätehuolto**



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

### **Takuu**

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojaan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

---

## Uso conforme a lo prescrito

**Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior. No olvide adjuntar estas instrucciones si entrega el aparato a otra persona.**

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por posibles daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones relativas al uso correcto del aparato.

Este aparato ha sido diseñado para la preparación de cantidades en uso doméstico o en aplicaciones no industriales similares a las domésticas. Aplicaciones similares a las domésticas comprenden p.ej. la utilización en cocinas para empleados de tiendas, oficinas, empresas agrícolas y otras empresas industriales, así como la utilización por parte de huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares. El presente aparato solo es adecuado para cortar alimentos apropiados para el corte, como por ejemplo pan, fiambres o queso. El aparato no deberá usarse en ningún caso para cortar otras sustancias (por ejemplo madera) o alimentos duros (hueso, queso curado, alimentos ultracongelados).

Este aparato puede ser manejado por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello. Los niños deben mantenerse alejados del aparato y del cable de alimentación, y además no deben manejar el aparato. Impida que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños. Guardar el aparato en un lugar inaccesible para los niños.

---

## Indicaciones de seguridad

### Advertencia

### **¡Peligro de electrocución y de incendio!**

Utilizar el aparato sólo en recintos interiores y a temperatura ambiente y no utilizarlo por encima de los 2000 m sobre el nivel del mar. El aparato sólo puede conectarse a una fuente de alimentación con corriente alterna través de un enchufe reglamentario con puesta a tierra. Asegúrese de que el terminal de tierra protector de la instalación doméstica esté instalado de acuerdo con las normas vigentes. Conectar y usar el aparato únicamente de acuerdo con las indicaciones especificadas en la placa de características del modelo. No utilizar el aparato en caso de que el cable de conexión o el propio aparato presenten daños visibles. Para evitar riesgos, el aparato sólo debe ser reparado (p. ej. cambio de un cable de alimentación dañado) por nuestro servicio de asistencia técnica.

¡Vigilar siempre el aparato mientras esté funcionando!

Evitar que el cable de conexión del aparato entre en contacto con piezas calientes y cantos afilados. ¡No sumergir nunca el aparato en agua! ¡No tratar de lavarlo en el lavavajillas! No utilizar el aparato al lado de un fregadero lleno de agua. No utilizar nunca el aparato con las manos húmedas ni hacerlo funcionar en vacío. El aparato debe desconectarse siempre de la red eléctrica después de cada uso, cuando se vaya a dejar sin vigilancia, antes del montaje, desmontaje o limpieza y en caso de avería. Antes de cambiar accesorios o piezas adicionales que se muevan durante el servicio, apagar el aparato y desconectarlo de la red eléctrica.

### **Advertencia**

#### **Peligro de lesiones**

La cuchilla está muy afilada. No acercar nunca las manos a la cuchilla. Tras desconectar el aparato, el accionamiento del mismo continúa girando durante unos instantes. ¡Esperar a que la cuchilla se pare! Tras concluir el trabajo, colocar el ancho de corte en la posición «0». Colocar el cortafiambrres con el carro móvil y el soporte para trozos pequeños en posición de trabajo, a no ser que el tamaño y la forma de los alimentos no permita su uso.

Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la red eléctrica y retire la cuchilla. No sujetar nunca la cuchilla por la superficie de corte, sino por su soporte. En caso de un corte del suministro de corriente, el aparato permanece conectado y vuelve a funcionar en cuanto se restablece la alimentación de corriente.

### **Atención**

¡El motor puede sobrecalentarse! Dejar enfriar el aparato tras un período máximo de funcionamiento continuo de 5 minutos.

### **Advertencia**

#### **Peligro de asfixia**

No deje que los niños jueguen con el embalaje.

Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato de la casa Bosch. En nuestra página web encontrará más información sobre nuestros productos.

## **Índice**

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Uso conforme a lo prescrito ..... | 39 |
| Indicaciones de seguridad .....   | 39 |
| Su cortafiambrres .....           | 41 |
| Limpieza .....                    | 41 |
| Guardar el aparato .....          | 42 |
| Eliminación .....                 | 42 |
| Garantía .....                    | 43 |

## Su cortafiambres

Limpiar a fondo el aparato antes de usarlo por vez primera.

**Desplegar las páginas con las ilustraciones.**

### ¡Peligro de descarga eléctrica!

¡No utilizar el aparato al lado de un fregadero lleno de agua!

#### → Figuras 1 y 2

- Colocar el electrodoméstico sobre una superficie plana y limpia y presionarlo para adherir los pies de goma y evitar que resbale.
- Abatir la base de apoyo y bloquearla (sólo MAS41...).
- Armar el carro móvil, engancharlo en posición vertical en la ranura lateral de deslizamiento y colocarlo sobre la base de apoyo.

#### → Figura 3

- Ajustar el ancho de corte deseado con el mando giratorio.

### ¡Peligro de lesiones! ¡La cuchilla está muy afilada!

La cuchilla está muy afilada. No acercar nunca las manos a la cuchilla. Tras desconectar el aparato, el accionamiento del mismo continúa girando durante unos instantes. Tras concluir el trabajo, colocar el ancho de corte en la posición «0».

#### → Figuras 4 y 5

##### **Conexión para funcionamiento momentáneo**

- Oprimir el seguro de conexión. Al mismo tiempo, accionar la tecla de conexión hasta que el aparato se ponga en marcha.
- Volver a soltar el seguro de conexión.
- Para desconectar el aparato, soltar el seguro de conexión.

##### **Conexión para funcionamiento continuo (sólo MAS41..)**

- Oprimir el seguro de conexión. Al mismo tiempo, accionar la tecla de conexión hasta alcanzar la posición de enclavamiento.

- Soltar el seguro de conexión.
- Para desconectar el aparato, accionar nuevamente la tecla de conexión y soltarla.

#### → Figura 6

##### **Mando selector del número de revoluciones (sólo MAS41..)**

- Para regular la velocidad de corte. Para cortar alimentos muy blandos (por ejemplo queso) ajustar la velocidad a **MIN**.

#### → Figura 7

Cuchilla circular de acero inoxidable

#### → Figura 8

- Encajar el soporte para trozos pequeños en su sitio. Cortar el alimento. ¡Trabajar siempre con el soporte para trozos pequeños colocado y el carro móvil!

#### **Advertencias:**

- Corte primero el embutido y el queso, dejando el pan para el final. De este modo resulta más fácil la limpieza del aparato.
  - Por motivos de higiene, limpiar a fondo el aparato y la cuchilla directamente tras cortar productos con contenido de grasa (p. ej. carne, embutido, queso).
- “Limpieza”

## Limpieza

¡El aparato no requiere mantenimiento!

Una limpieza a fondo es la garantía de una larga vida útil de la máquina.

### ¡Peligro de descarga eléctrica!

No sumergir nunca el aparato en el agua, ni lavarlo bajo el chorro de agua del grifo ni en el lavavajillas.

### ¡Peligro de lesiones!

#### **¡La cuchilla está muy afilada!**

Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la red eléctrica y retire la cuchilla. No sujetar nunca la cuchilla por la superficie de corte, sino por su soporte.

### ¡Atención!

Las superficies podrían dañarse. No emplear productos de limpieza abrasivos.

- Limpiar el aparato y sus componentes con un paño húmedo, secándolos a continuación.

### Limpeza de la cuchilla circular

- Limpiar manualmente la cuchilla tras cada uso.
- **Figura 10**
- Rebatir la base de apoyo y extraerla de la bisagra hacia la derecha.
- **Figura 7**
- Girar el soporte de la cuchilla en sentido horario y colocarlo en posición vertical. A continuación, extraer la cuchilla circular.

### ⚠ ¡Peligro de lesiones en caso de desprenderse la cuchilla de su soporte!

Al montar la cuchilla en sitio, asegurarse de que esté bien bloqueada = El soporte de la cuchilla tiene que estar en posición vertical.

### Limpeza completa

- **Figura 13**
- Desmontar la placa de tope. Para ello, desplazar el mando giratorio fuera de la posición **0**, hasta colocarlo en la posición **►**. Retirar la placa de tope.
  - Para montar la placa de tope, el mando giratorio tiene que estar ajustado en la posición **►**. Para montar la placa de tope, presionar de manera uniforme el centro de la misma y desplazar el mando giratorio a la posición **0**.
  - Modificar el ancho de corte como medida de control. En caso de que no funcione, volver a retirar la placa de tope y repetir la operación.

## Guardar el aparato

### ⚠ ¡Peligro de lesiones! ¡La cuchilla está muy afilada!

Guardar el aparato en un lugar inaccesible para los niños.

#### → **Figura 3**

- Colocar el mando giratorio en la posición **0**.

#### → **Figura 9 (MAS40..)**

- Tras concluir el trabajo con el aparato y limpiarlo inmediatamente, replegarlo.

#### → **Figura 9 (MAS41..)**

- Tras concluir el trabajo con el aparato y limpiarlo inmediatamente, desbloquear la base de apoyo y replegar el aparato.

#### → **Figura 12 (MAS41..)**

- Para ahorrar sitio, replegar la bandeja receptora contra el aparato.

#### → **Figura 11**

- Enrollar el cable de conexión y encajar el enchufe en la posición prevista.

## Eliminación



Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

---

## Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE Bosch se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por Bosch.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de Bosch, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por Bosch, significa la pérdida de garantía.

**GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.**

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de Bosch.

Reservado el derecho a cambios y modificaciones sin previo aviso.

---

## Utilização correta

**Leia atentamente o manual de instruções, proceda em conformidade e guarde-o! Se o aparelho mudar de proprietário, estas instruções devem acompanhá-lo.**

A não observância das indicações sobre a utilização correta do aparelho exclui uma responsabilidade do fabricante por danos daí resultantes.

Este aparelho destina-se a ser utilizado no processamento de quantidades habituais numa família ou em aplicações similares e não para uso industrial. Aplicações similares incluem, por exemplo: utilização em cozinhas para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.

Este aparelho é apenas adequado para cortar alimentos consistentes como pão, enchidos ou queijo para fatiar. Não é permitido cortar outras substâncias (p. ex., madeira) ou alimentos muito rijos (ossos, queijo duro, alimentos ultracongelados).

Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes. O aparelho e o cabo elétrico devem ser mantidos fora do alcance de crianças. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem efetuar a limpeza e manutenção do aparelho. Arrumar o aparelho em local inacessível às crianças.

---

## Avisos de segurança

### Aviso

#### **Perigo de choque elétrico e de incêndio**

Utilize o aparelho apenas em espaços interiores à temperatura ambiente e até 2000 m acima do nível do mar. O aparelho deve ser ligado a uma rede elétrica com corrente alternada apenas através de uma tomada corretamente instalada. Certifique-se de que o sistema fio terra da alimentação elétrica doméstica foi instalado corretamente. Ligar e utilizar o aparelho apenas de acordo com as indicações da chapa de características. Utilizar o aparelho somente se o cabo de alimentação ou o próprio aparelho não apresentarem quaisquer danos. Reparações no aparelho como, p. ex., a substituição de um cabo elétrico danificado, só podem ser efetuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem situações de perigo. Vigiar sempre o aparelho durante o funcionamento!

Não permita que o cabo de alimentação toque em peças quentes nem o puxe sobre arestas vivas. Nunca mergulhar o aparelho em água nem o lavar na máquina de lavar loiça. Não utilizar o aparelho próximo de um lava-loiças com a cuba cheia de água! Não utilizar o aparelho com as mãos húmidas ou molhadas e não pôr o aparelho a trabalhar em vazio. Desligue o aparelho da corrente após cada utilização, sempre que fique sem vigilância, antes de se montar, desmontar ou limpar, e em caso de anomalia. Antes da troca de acessórios ou de peças adicionais que sejam deslocadas durante o funcionamento, é necessário desligar o aparelho e separá-lo da rede elétrica.

### **⚠ Aviso**

#### **Perigo de ferimentos**

A lâmina é muito afiada. Nunca colocar as mãos próximo da lâmina. Depois de desligado, o acionamento ainda gira por breves instantes. Aguardar até que a lâmina esteja completamente imobilizada! Depois do trabalho, regular a espessura de corte para 0. Este aparelho tem de ser utilizado com o patim e o fixador de restos na respetiva posição, a não ser que o tamanho e a forma do produto a cortar não permita usá-los.

Antes da limpeza, desligar a ficha da tomada e desmontar a lâmina. Não segurar na lâmina pela zona de corte, mas sim pelo respetivo suporte. No caso de falta de corrente, o aparelho fica ligado e arranca, logo que haja corrente.

### **⚠ Atenção**

O motor pode sofrer um sobreaquecimento! O aparelho só deve funcionar, no máximo durante 5 minutos, ininterruptamente, devendo, depois, arrefecer.

### **⚠ Aviso**

#### **Perigo de asfixia**

Não permitir a crianças brincar com o material de embalagem.

**Muitos parabéns por ter comprado um novo aparelho da marca Bosch. Na nossa página da Internet poderá encontrar mais informações sobre os nossos produtos.**

## **Índice**

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Utilização correta.....      | 44 |
| Avisos de segurança .....    | 44 |
| A sua fiambreira.....        | 46 |
| Limpar.....                  | 46 |
| Arrumação .....              | 47 |
| Eliminação do aparelho ..... | 47 |
| Garantia.....                | 47 |

## A sua fiambreira

Antes da primeira utilização, deverá limpar bem o aparelho.

**Desdobre as páginas com as ilustrações.**

### **⚠ Perigo de choque elétrico!**

Não utilizar o aparelho próximo de um lava-loiças com a cuba cheia de água!

#### → Fig. 1 e 2

- Colocar o aparelho sobre uma superfície lisa e limpa e pressionar firmemente para colar os pés de borracha à superfície e evitar um deslize.
- Abrir e travar as abas da base do aparelho (só MAS41..).
- Montar o patim, suspendê-lo verticalmente nas estrias laterais e colocá-lo sobre a base.

#### → Fig. 3

- Com o botão rotativo, regular a espessura de corte.

### **⚠ Perigo de ferimentos devido à lâmina afiada!**

A lâmina é muito afiada. Nunca colocar as mãos próximo da lâmina. Depois de desligado, o acionamento ainda gira por breves instantes. Depois do trabalho, regular a espessura de corte para 0.

#### → Fig. 4 e 5

##### **Ligação instantânea**

- Premir a segurança de ligação. Ao mesmo tempo, premir a tecla de ligação até o aparelho começar a trabalhar.
- Soltar novamente a segurança de ligação.
- Para interromper o funcionamento, soltar a tecla de ligação.

##### **Ligação permanente (só MAS41..)**

- Premir a segurança de ligação. Ao mesmo tempo, premir a tecla de ligação até à posição de encaixe.
- A segurança de ligação pode, agora, ser libertada.
- Para parar, premir, de novo, a tecla de ligação e, depois, soltá-la.

#### → Fig. 6

##### **Regulação das rotações (só MAS41..)**

- Para a regulação da velocidade de corte. No caso de alimentos muito moles (p. ex., queijo), regular as rotações para **MIN**.

#### → Fig. 7

Lâmina circular em inox

#### → Fig. 8

- Encaixar o fixador de restos, cortar. Utilizar sempre o patim e o fixador de restos!

##### **Indicações:**

- Em primeiro lugar, cortar enchidos e queijo e, por último, cortar pão. O aparelho é, assim, mais fácil de limpar.
  - Por razões higiénicas, o aparelho e a lâmina devem ser imediatamente limpos depois de cortar alimentos gordurosos (p. ex., carne, enchidos, queijo).
- “Limpar”

## Limpar

O aparelho não carece de manutenção!

A boa limpeza garante uma maior vida útil do aparelho.

### **⚠ Perigo de choque elétrico!**

Nunca mergulhar o aparelho em água nem o colocar sob água corrente nem lavá-lo na máquina de lavar loiça.

### **⚠ Perigo de ferimentos devido à lâmina afiada!**

Antes da limpeza, desligar a ficha da tomada e desmontar a lâmina. Não segurar na lâmina pela zona de corte, mas sim pelo respetivo suporte.

##### **Atenção!**

As superfícies exteriores podem sofrer danos. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos.

- Com um pano húmido limpar e secar o aparelho e os componentes adaptáveis.

## Limpeza da lâmina circular

- Depois de cada utilização, limpar bem e à mão a lâmina circular.

### → Fig. 10

- Levantar a base e, do lado direito, retirá-la da dobradiça.

### → Fig. 7

- Rodar o suporte da lâmina no sentido dos ponteiros do relógio e colocar na vertical. Em seguida, retirar a lâmina circular.

## Perigo de ferimentos devido à queda da lâmina!

Quando da montagem, prestar atenção ao travamento correto = suporte da lâmina fica sempre na horizontal.

## Limpeza completa

### → Fig. 13

- Retirar a placa de encosto. Para isso, rodar o botão rotativo da posição **0** para a posição **►** e retirar a placa de encosto.
- Para colocação da placa de encosto, o botão tem que estar na posição **►**! Para colocar, pressionar a placa ao centro, a direito, e voltar a rodar o botão para a posição **0**.
- Para controlo, alterar a espessura de corte. Se não funcionar, desmontar novamente a placa de encosto e repetir a operação.

## Arrumação

## Perigo de ferimentos devido à lâmina afiada!

Arrumar o aparelho em local inacessível às crianças.

### → Fig. 3

- Posicionar o botão rotativo em **0**.

### → Fig. 9 (MAS40..)

- Depois da utilização e da limpeza imediata, fechar o aparelho.

### → Fig. 9 (MAS41..)

- Depois da utilização, limpar de imediato o aparelho. Destravar a base e fechar as abas do aparelho.

### → Fig. 12 (MAS41..)

- Dobrar o tabuleiro de recolha com o aparelho para poupar espaço.

### → Fig. 11

- Enrolar o cabo e encaixar a ficha na posição prevista.

## Eliminação do aparelho



Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Contactar o revendedor especializado para mais informações.

## Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

## Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

**Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και φυλάξτε τις! Η συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες όταν παραδίδεται σε έναν άλλο χρήστη.**

Η μη τήρηση των οδηγιών για τη σωστή χρήση της συσκευής αποκλείει την ευθύνη του κατασκευαστή για ζημιές που τυχόν προκύπτουν.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για την επεξεργασία ποσοτήτων που συνηθίζονται στην οικιακή χρήση ή σε παρόμοιες μη επαγγελματικές χρήσεις. Στις συνήθεις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνεται π.χ. η χρήση σε κουζίνες συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, καθώς και η χρήση από τους ενοίκους πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων χώρων διαμονής. Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για την κοπή σφικτών κατά την κοπή τροφίμων, όπως π.χ. ψωμί, αλλαντικά ή τυρί. Η κοπή άλλων υλικών (π.χ. ξύλο) ή πολύ σκληρών τροφίμων (κόκκαλα, σκληρό τυρί, κατεψυγμένα) δεν επιτρέπεται.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους. Τα παιδιά πρέπει να κρατιούνται μακριά από τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης και δεν επιτρέπεται να χειριστούν τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά. Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά.

## Υποδείξεις ασφαλείας

### Προειδοποίηση

#### **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και κίνδυνος πυρκαγιάς**

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους, σε θερμοκρασία δωματίου και σε υψόμετρο μέχρι 2000 m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας. Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί σε ένα δίκτυο εναλλασσομένου ρεύματος μόνο μέσω μιας πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς. Εξασφαλίστε, ότι το σύστημα αγωγών προστασίας (γείωση) της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς. Συνδέετε και λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά.

Επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αλλαγή του κατεστραμμένου τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το σέρβις πελατών της εταιρείας μας, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι. Παρακολουθείτε πάντοτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας!

Μη φέρετε το ηλεκτρικό καλώδιο σε επαφή με καυτά αντικείμενα ή μην το τραβάτε πάνω από κοφτερές ακμές. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό ή μην την βάζετε στο πλυντήριο πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή δίπλα σε ένα νεροχύτη γεμάτο με νερό! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με υγρά χέρια και μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς τρόφιμα (κενή λειτουργία). Η συσκευή μετά από κάθε χρήση, σε περίπτωση μη επιτήρησης, πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό και σε περίπτωση σφάλματος πρέπει να αποσυνδέεται πάντοτε από την παροχή ρεύματος. Πριν την αλλαγή εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί και να απομονωθεί από το δίκτυο.

### Προειδοποίηση

#### **Κίνδυνος τραυματισμού**

Το μαχαίρι είναι πολύ κοφτερό. Μη φέρνετε ποτέ τα χέρια σας κοντά στο μαχαίρι. Μετά την απενεργοποίηση εξακολουθεί να λειτουργεί ο κινητήρας για λίγο χρόνο ακόμη. Περιμένετε την ακινητοποίηση του μαχαιριού! Μετά την εργασία θέστε το πλάτος κοπής στο 0. Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με τη συρόμενη πλάκα και το εξάρτημα συγκράτησης μικρών κομματιών στη θέση χειρισμού, εκτός αν το μέγεθος και το σχήμα του κοβόμενου τροφίμου δεν επιτρέπουν τη χρήση τους.

Πριν τον καθαρισμό τραβάτε το φιν από την πρίζα και αφαιρείτε το μαχαίρι. Μην πιάνετε το μαχαίρι στην επιφάνεια κοπής, αλλά μόνο στο στήριγμα του μαχαιριού. Σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος η συσκευή παραμένει ενεργοποιημένη και μετά την αποκατάσταση του ρεύματος ξαναρχίζει να λειτουργεί.

### Προσοχή

Ο κινητήρας μπορεί να υπερθερμανθεί! Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά από μια συνεχή λειτουργία το πολύ 5 λεπτών.

### Προειδοποίηση

#### **Κίνδυνος ασφυξίας**

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

**Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής από τον Οίκο Bosch.**  
Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας.

## Περιεχόμενα

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού | 48 |
| Υποδείξεις ασφαλείας                 | 48 |
| Ο παντοκόφτης σας                    | 50 |
| Καθαρισμός                           | 51 |
| Φύλαξη                               | 51 |
| Απόσυρση                             | 51 |
| Όροι εγγύησης                        | 52 |

## Ο παντοκόφτης σας

Πριν την πρώτη χρήση καθαρίστε καλά τη συσκευή.

**Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες.**

### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή δίπλα σε ένα νεροχύτη γεμάτο με νερό!

#### → Εικόνα 1 και 2

- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια λεία, καθαρή επιφάνεια και πιέστε την δυνατά, για την καλή πρόσφυση των λαστιχένιων ποδιών και την αποτροπή έτσι μιας ολίσθησης.
- Ανοίξτε τη βάση και ασφαλίστε την (μόνο MAS41..).
- Συναρμολογήστε τη συρόμενη πλάκα αναρτήστε την κάθετα στο πλαϊνό αυλάκι οδηγό και ακουμπήστε την πάνω στη βάση.

#### → Εικόνα 3

- Ρυθμίστε το πλάτος κοπής με την περι-στροφική λαβή.

### Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι!

Το μαχαίρι είναι πολύ κοφτερό. Μη φέρνετε ποτέ τα χέρια σας κοντά στο μαχαίρι. Μετά την απενεργοποίηση εξακολουθεί να λειτουργεί ο κινητήρας για λίγο χρόνο ακόμη. Μετά την εργασία θέστε το πλάτος κοπής στο 0.

#### → Εικόνα 4 και 5

##### Στιγμιαία λειτουργία

- Πατήστε την ασφάλεια αθέλητης θέσης σε λειτουργία. Ταυτόχρονα πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης τόσο, μέχρι να ξεκινήσει η συσκευή.
- Αφήστε ξανά την ασφάλεια θέσης σε λειτουργία ελεύθερη.
- Για το σταμάτημα αφήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης ελεύθερο.

#### Συνεχής ενεργοποίηση (μόνο MAS41..)

- Πατήστε την ασφάλεια αθέλητης θέσης σε λειτουργία. Ταυτόχρονα πατάτε το πλήκτρο ενεργοποίησης μέχρι τη θέση ασφάλισης.
- Η ασφάλεια αθέλητης θέσης σε λειτουργία μπορεί να αφαιρεθεί τώρα ελεύθερη.
- Για το σταμάτημα πατήστε ξανά το πλήκτρο ενεργοποίησης και αφήστε το ελεύθερο.

#### → Εικόνα 6

##### Ρύθμιση αριθμού στροφών (μόνο MAS41..)

- Για τη ρύθμιση της ταχύτητας κοπής. Στα πολύ μαλακά τρόφιμα (π. χ. τυρί) ρυθμίστε τον αριθμό των στροφών στο **MIN**.

#### → Εικόνα 7

Δισκομάχαιρο από ανοξείδωτο χάλυβα

#### → Εικόνα 8

- Τοποθετήστε το εξάρτημα συγκράτησης μικρών κομματιών και κόψτε τα τρόφιμα. Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη συρόμενη πλάκα και το εξάρτημα συγκράτησης μικρών κομματιών!

#### Υποδείξεις:

- Κόβετε πρώτα τα αλλαντικά και το τυρί και στο τέλος το ψωμί. Έτσι η συσκευή μπορεί να καθαρίζεται ευκολότερα.
- Για λόγους υγιεινής καθαρίζετε προσεκτικά τη συσκευή και το μαχαίρι μετά την κοπή λιπαρών τροφίμων (π.χ. κρέας, αλλαντικά, τυρί). → «Καθαρισμός»

## Καθαρισμός

Η συσκευή δε χρειάζεται συντήρηση!  
Ο καλός καθαρισμός εγγυάται μια μεγάλη διάρκεια ζωής.

### ⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Ποτέ μη βυθίσετε τη συσκευή σε νερό και μην την κρατήσετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό και μην την πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων.

### ⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι!

Πριν τον καθαρισμό τραβάτε το φιν από την πρίζα και αφαιρείτε το μαχαίρι. Μην πιάνετε το μαχαίρι στην επιφάνεια κοπής, αλλά μόνο στο στήριγμα του μαχαιριού.

### Προσοχή!

Οι επιφάνειες μπορεί να υποστούν φθορές. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά.

- Σκουπίστε τη συσκευή και τα προσάρτηματα με βρεγμένο πανί και μετά στεγνώστε τα.

## Καθαρισμός του δισκομάχαιρου

- Καθαρίζετε το δισκομάχαιρο μετά από κάθε χρήση προσεκτικά με το χάρι.

### → Εικόνα 10

- Ανασηκώστε τη βάση και αφαιρέστε την προς τα δεξιά από το μεντεσέ.

### → Εικόνα 7

- Στρέψτε το στήριγμα του μαχαιριού στη φορά των δεικτών του ρολογιού και θέστε το κάθετα. Μετά αφαιρέστε το δισκομάχαιρο.

### ⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από τυχόν πτώση του μαχαιριού!

Κατά τη συναρμολόγηση προσέξτε τη σωστή ασφάλιση = το στήριγμα του μαχαιριού βρίσκεται οριζόντια.

## Πλήρης καθαρισμός

### → Εικόνα 13

- Αφαιρέστε την πλάκα αναστολής. Για το σκοπό αυτό στρέψτε την περιστροφική λαβή πέρα από τη θέση 0 στο ► και αφαιρέστε την πλάκα αναστολής.

- Για την τοποθέτηση της πλάκας αναστολής πρέπει η περιστροφική λαβή να βρίσκεται στο ►. Για την τοποθέτηση πιέστε ελαφρά την πλάκα αναστολής στο κέντρο και στρέψτε την περιστροφική λαβή ξανά στο 0.
- Για τον έλεγχο ρυθμίστε το πλάτος κοπής. Σε περίπτωση μη λειτουργίας αφαιρέστε την πλάκα αναστολής ακόμη μια φορά και επαναλάβετε τη διαδικασία.

## Φύλαξη

### ⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι!

Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά.

### → Εικόνα 3

- Θέστε την περιστροφική λαβή στο 0.

### → Εικόνα 9 (MAS40..)

- Μετά τη χρήση και τον άμεσο καθαρισμό αναδιπλώστε τη συσκευή.

### → Εικόνα 9 (MAS41..)

- Μετά τη χρήση και τον άμεσο καθαρισμό, απασφαλίστε τη βάση και αναδιπλώστε τη συσκευή.

### → Εικόνα 12 (MAS41..)

- Αναδιπλώστε το δίσκο περισυλλογής στη συσκευή, εξοικονομώντας χώρο.

### → Εικόνα 11

- Τυλίξτε το καλώδιο και ασφαλίστε το φιν.

## Απόσυρση



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

## Όροι εγγύησης

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλωσίμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ).  
Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
  - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
  - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
  - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
  - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

## Amaca uygun kullanım

**Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz, verilen bilgilere göre hareket ediniz ve ileride başvurmak üzere özenle saklayınız! Cihazı başka birine verirken cihaz ile birlikte bu kılavuzu da teslim ediniz.**

Cihazın doğru kullanımına yönelik talimatların dikkate alınmaması nedeniyle oluşabilecek hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

Bu cihaz, evde ya da ev ortamına benzer, ticari olmayan uygulamalarda küçük miktarlarda kullanım için öngörülmüştür. Ev ortamına benzer uygulamalar deyimiyle, dükkan, büro, tarımsal ve başka işletmelerin personel mutfaklarında ayrıca pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama tesislerinin misafirleri tarafından kullanılması kastedilmektedir.

Bu cihaz sadece örn. ekmek, sucuk, salam, sosis veya kalıp peynir gibi kesilebilecek kıvamda besinleri kesmek için uygundur. Başka maddelerin (örn. odun) veya çok sert besinlerin (kemik, sert peynir, derin dondurulmuş besinler) kesilmesi yasaktır.

Bu cihaz fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. Çocuklar cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmaları yasaktır. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik veya kullanıcı bakımı çalışmaları çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir. Cihaz çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

## Güvenlikle ilgili uyarılar

### Uyarı

#### **Elektrik çarpması tehlikesi ve yangın tehlikesi**

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinden en fazla 2000 m yükseklikte kullanınız. Cihaz sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir akım şebekesine bağlanabilir. Evinizdeki elektrik tesisatına ait koruyucu iletken sisteminin usulüne uygun şekilde takılmış olduğundan emin olunuz. Cihazı kesinlikle tip etiketi üzerindeki bilgilere uygun şekilde bağlayınız ve çalıştırınız. Cihazın kendisinde veya elektrik kablosunda hasar varsa cihazı kesinlikle kullanmayınız. Her türlü tehlikenin önlenmesi amacıyla, örn. hasarlı bir elektrik bağlantı kablosunun değiştirilmesi gibi cihaz üzerinde gerçekleştirilecek tüm onarımlar sadece yetkili servisimiz tarafından yürütülmelidir. Cihazı işletim sırasında sürekli olarak gözetim altında tutunuz!

Elektrik şebekesi kablosunu sıcak parçalar ile temas ettirmeyiniz veya sivri kenarlar üzerine çekmeyiniz. Cihazı kesinlikle suya daldırmayınız veya bulaşık makinesine koymayınız. Cihazı, su dolu bir lavabonun yanında kullanmayınız! Cihazı ıslak veya nemli elle tutmayınız ve boşta çalışmaya bırakmayınız. Cihazı her kullanımdan sonra, gözetim altında değilken, parçalarını ayırmadan, birleştirmeden ve temizlemeden önce ve acil durumlarda mutlaka elektrik şebekesinden ayırınız. Cihazın kullanımı sırasında hareket eden aksesuar parçalarını veya yedek parçaları değiştirmeden önce, cihazı kapatınız ve elektrik şebekesinden ayırınız.

### ⚠ Uyarı

#### Yaralanma tehlikesi

Bıçak çok keskindir. Ellerinizi kesinlikle bıçağa yaklaştırmayınız. Cihaz kapatıldıktan sonra, tahrik sistemi (motor) kısa bir süre hareket etmeye devam eder. Bıçağın durmasını bekleyiniz! İşlem sona erince, kesme genişliğini 0 konumuna alınız. Bu cihaz, kesilecek besin boyutu ve şekli nedeniyle mümkün olmayan durumlar haricinde, kızak ve artik parça tutucusu ile birlikte kullanma konumunda çalıştırılmalıdır.

Temizleme işlemine başlamadan önce, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız ve bıçağı yerinden çıkarınız. Bıçağı keskin metal yüzeyinden tutmayınız, orta kısmındaki bıçak tutma parçasından tutunuz. Cihaz çalışır durumdayken elektrik kesilirse, cihaz açık kalır ve elektrik tekrar gelince cihaz çalışmaya devam eder.

### ⚠ Dikkat

Motor aşırı derecede ısınabilir! Cihaz maks. 5 dakika kesintisiz çalıştıysa kapatılmalı ve soğuması beklenmelidir.

### ⚠ Uyarı

#### Boğulma tehlikesi

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyiniz.

EEE yönetmeliğine uygundur.

Yeni bir Bosch cihazı satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz. Ürünlerimiz hakkındaki ayrıntılı bilgileri internet sayfamızda bulabilirsiniz.

## İçindekiler

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Amaca uygun kullanım .....       | 53 |
| Güvenlikle ilgili uyarılar ..... | 53 |
| Çok amaçlı kesiciniz .....       | 55 |
| Temizleme .....                  | 55 |
| Muhafaza etme .....              | 56 |
| Elden çıkartılması .....         | 56 |
| Garanti .....                    | 56 |

## Çok amaçlı kesiciniz

Cihazı ilk kez kullanmadan önce iyice temizleyiniz.

**Lütfen resimli sayfaları açınız.**

### ⚠ Elektrik çarpması tehlikesi!

Cihazı, su dolu bir lavabonun yanında kullanmayınız!

#### → Resim 1 ve 2

- Cihazı düz ve temiz bir zemin üzerine yerleştiriniz ve sabitleyiniz, böylece küçük ayaklar zemine tutunur ve kaymayı önler.
- Tepsisini açınız ve kilitleyiniz (sadece MAS41..).
- Kızağı monte ediniz, dik konumda yan kılavuz oluşuna takınız ve tepsinin üzerine koyunuz.

#### → Resim 3

- Kesme kalınlığını döner tutamak ile ayarlayınız.

### ⚠ Keskin bıçaktan dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Bıçak çok keskindir. Ellerinizi kesinlikle bıçağa yaklaştırmayınız. Cihaz kapatıldıktan sonra, tahrik sistemi (motor) kısa bir süre hareket etmeye devam eder. İşlem sona erince, kesme genişliğini 0 konumuna alınız.

#### → Resim 4 ve 5

##### Kısa süre çalıştırma fonksiyonu

- Devreye sokma emniyetine basınız. Aynı zamanda cihaz harekete geçinceye kadar devreye sokma tuşuna basınız.
- Devreye sokma emniyetini tekrar serbest bırakınız.
- Cihazı durdurmak için, devreye sokma tuşunu serbest bırakınız.

### Devamlı çalıştırma fonksiyonu (sadece MAS41..)

- Devreye sokma emniyetine basınız. Aynı zamanda devreye sokma tuşuna yerine oturma pozisyonuna kadar basınız.
- Devreye sokma emniyeti şimdi serbest bırakılabilir.

- Cihazı durdurmak için, devreye sokma tuşuna tekrar basınız ve serbest bırakınız.

#### → Resim 6

##### Devir sayısı ayarlaması (sadece MAS41..)

- Kesme hızının ayarlanması için. Çok yumuşak besinlerde (örn. peynir), devir sayısını **MIN** konumuna ayarlayınız.

#### → Resim 7

Paslanmaz çelik dairesel bıçak

#### → Resim 8

- Artık parça tutucusunu takınız, kesme işlemini gerçekleştiriniz. Her zaman kızak ve artık parça tutucusu ile birlikte kullanınız!

### Uyarılar:

- Önce sosis, salam, sucuk ve peynir, en son ekmek kesiniz. Cihaz bu şekilde daha kolay temizlenebilecektir.
- Hijyenik nedenlerle, yağ içerikli bir besin (örn. et, salam, sosis, sucuk, peynir) kesildikten sonra cihaz ve bıçak hemen iyice temizlenmelidir. → “Temizleme”

## Temizleme

Cihazın bakıma ihtiyacı yoktur!

İtinalı bir temizlik uzun süreli bir dayanıklılık sağlar.

### ⚠ Elektrik çarpması tehlikesi!

Cihazı kesinlikle suya sokmayınız, musluktan akan su altına tutmayınız ve bulaşık makinesinde yıkayıp temizlemeyiniz.

### ⚠ Keskin bıçaktan dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Temizleme işlemine başlamadan önce, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız ve bıçağı yerinden çıkarınız. Bıçağı keskin metal yüzeyinden tutmayınız, orta kısmındaki bıçak tutma parçasından tutunuz.

### Dikkat!

Yüzeyler zarar görebilir. Aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız.

- Cihazı ve montaj parçalarını nemli bir bez ile siliniz ve kurulayınız.

## Dairesel bıçağın temizlenmesi

- Dairesel bıçağı her kullanımdan sonra elinizle iyice temizleyiniz.

### → Resim 10

- Tepsiyi yukarı doğru katlayınız ve sağa doğru menteşeden çıkarınız.

### → Resim 7

- Bıçak tutma parçasını saat dönüş yönünde çeviriniz ve dik pozisyona getiriniz. Ardından dairesel bıçağı çıkartınız.

### ⚠ Dışarı çıkıp düşen bıçaktan dolayı, yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Yeniden takarken doğru kilitleme olmasına dikkat ediniz = Bıçak tutma parçası yatay pozisyonda.

## Komple temizleme

### → Resim 13

- Destek levhasını yerinden çıkartınız. Bunun için döner kolu **0** konumundan geçirip ► üzerine çeviriniz ve tespit plakasını çıkartınız.
- Tespit plakasının takılması için döner kolun ► konumunda durması gerekir! Takma işlemi için, tespit plakasının orta kısmına düz konumda bastırınız ve döner kolu **0** konumuna geri çeviriniz.
- Kontrol için, kesme genişliği ayarını değiştiriniz. İşlem başarılı olmazsa, tespit plakasını tekrar çıkarınız ve işlemi tekrarlayınız.

## Muhafaza etme

### ⚠ Keskin bıçaktan dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Cihaz çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

### → Resim 3

- Döner kolu **0** konumuna getiriniz.

### → Resim 9 (MAS40..)

- Cihazı kullandıktan ve hemen temizledikten sonra katlayarak kapatınız.

### → Resim 9 (MAS41..)

- Cihazı kullandıktan ve hemen temizledikten sonra tepsinin kilidini açınız ve cihazı katlayarak kapatınız.

### → Resim 12 (MAS41..)

- Toplama haznesini cihazın üzerine kapatarak yer tasarrufu sağlayabilirsiniz.

### → Resim 11

- Kabloyu sarınız ve fişi yerine oturtunuz.

## Elden çıkartılması



Ambalajı çevre dostu bir şekilde elden çıkarın. Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alınız.

## Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

### Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.



**Bosch Çağrı  
Merkezi**

**444 6 333**  
7/24 hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yüklenme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem - Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

### GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisini kapsamındadır.
- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan:
  - a- Sözleşmeden dönme,
  - b- Satış bedelinden indirim isteme,
  - c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
  - d- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,hakklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür.** Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumunda,**tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edilir. Satıcı, **tüketicinin talebini reddedemez.** Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinden, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanuncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine** veya **Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

### BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul  
Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

| Marka | Ürün İsmi                |
|-------|--------------------------|
| Bosch | Kahve Makinası           |
| Bosch | Dilim Kesici             |
| Bosch | Ekmek Kızartma Mak.      |
| Bosch | Su Isıtıcı (Kettle)      |
| Bosch | Mikser                   |
| Bosch | Mutfak Robotu            |
| Bosch | Kahve Değirmeni          |
| Bosch | Tost Makinası            |
| Bosch | Kıyma Makinası           |
| Bosch | Saç Kurutma Mak.         |
| Bosch | Baskül                   |
| Bosch | Şarjlı El Süpürgesi      |
| Bosch | Ütü                      |
| Bosch | Blender                  |
| Bosch | Saç Şekillendirme cihazı |
| Bosch | Meyva Sıkacağı           |
| Bosch | Meyve ve Sebz Sıkacağı   |
| Bosch | Masaj Aletleri           |

### Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr)

[www.bosch-yetkiliservisi.com](http://www.bosch-yetkiliservisi.com)

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemten sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



### DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

### ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı : .....

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi : .....

Ümraniye 34771 İstanbul

Telefonu : .....

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks : .....

Faks : 0216 528 91 88 E-posta : .....

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı : .....

Yetkilinin imzası : Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası : .....

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi : .....

### MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli : .....

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. : .....

## **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

**Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, starannie ją przechowywać i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami! Przekazując urządzenie innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję.**

Niezastosowanie się do wskazówek prawidłowego korzystania z urządzenia wyklucza odpowiedzialność producenta za wynikłe szkody.

To urządzenie jest przeznaczone do przygotowywania małych ilości produktu na użytek domowy lub w warunkach zbliżonych do domowych, do zastosowań niekomercyjnych. Warunki zbliżone do domowych obejmują na przykład zastosowanie w kuchniach dla pracowników sklepów, biurach, gospodarstwach rolnych i innych małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych obiektach mieszkalnych.

Niniejsze urządzenie nadaje się tylko do cięcia półtwardych produktów spożywczych, takich jak na przykład chleb, wędlina lub ser. Cięcie innych rzeczy/substancji (np. drewna) lub bardzo twardych produktów spożywczych (kości, twardego sera, zamrożonych produktów) nie jest dozwolone.

Urządzenie mogą obsługiwać osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa. Nie dopuszczać dzieci do urządzenia oraz do elektrycznego przewodu zasilającego. Nie wolno im obsługiwać urządzenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Nie wolno dzieciom czyścić urządzenia oraz dokonywać konserwacji w zakresie przewidzianym dla użytkownika. Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## **Zasady bezpieczeństwa**

### **Ostrzeżenie**

#### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru**

Urządzenie wolno używać tylko w pomieszczeniach, w temperaturze pokojowej i na wysokości nie większej niż 2000 m n.p.m. Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej prądu zmiennego poprzez prawidłowo zainstalowane gniazdo z uziemieniem. Proszę się upewnić, że układ przewodów ochronnych domowej instalacji elektrycznej jest wykonany zgodnie z przepisami. Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Urządzenia można używać tylko wtedy, gdy elektryczny przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone.

Aby uniknąć zagrożeń, zlecić naprawy urządzenia, jak np. wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego, tylko naszemu autoryzowanemu serwisowi. Zawsze nadzorować pracę urządzenia! Nie doprowadzić do stykania się przewodu elektrycznego z gorącymi elementami lub nie przeciągać go nad ostrymi krawędziami. Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub umieszczać w zmywarce do naczyń. Urządzenia nie wolno używać obok zlewozmywaka napełnionego wodą! Urządzenia nie wolno chwycić mokrymi rękoma ani włączać na biegu jałowym. Urządzenie musi być zawsze odłączane od sieci po każdym użyciu, w przypadku braku nadzoru, przed złożeniem, demontażem lub czyszczeniem oraz w przypadku wystąpienia awarii. Przed wymianą elementów wyposażenia lub części dodatkowych, które znajdują się w ruchu podczas pracy urządzenia, należy koniecznie wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

### **Ostrzeżenie**

#### **Niebezpieczeństwo zranienia**

Nóż jest bardzo ostry. Nie zbliżać rąk do tarczy. Po wyłączeniu urządzenia napęd pracuje jeszcze przez krótki czas. Odczekać do zatrzymania się noża! Po zakończeniu pracy nastawić szerokość krojenia na 0. To urządzenie musi być używane wraz z prowadnicą i dociskaczem we właściwym położeniu roboczym, za wyjątkiem przypadku, gdy wielkość i kształt krojonego produktu uniemożliwiają ich użycie. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i zdjąć tarczę tnącą. Tarczy tnącej nie chwycić za ostrze, lecz tylko za uchwyt. W przypadku przerwy w dopływie prądu, urządzenie pozostaje włączone i po przerwie wznowia pracę.

### **Uwaga**

Silnik może się przegrzać! Po maksymalnie 5 minutach nieprzerwanej pracy wyłączyć urządzenie i pozostawić do ochłodzenia.

### **Ostrzeżenie**

#### **Niebezpieczeństwo uduszenia**

Dzieciom nie wolno bawić się opakowaniem urządzenia.

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia marki Bosch. Dalsze informacje dotyczące naszych produktów znajdą Państwo na naszej stronie internetowej.

## **Spis treści**

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .. | 59 |
| Zasady bezpieczeństwa .....            | 59 |
| Krajalnica .....                       | 61 |
| Czyszczenie .....                      | 61 |
| Przechowywanie .....                   | 62 |
| Ekologiczna utylizacja .....           | 62 |
| Gwarancja .....                        | 63 |

## Krajalnica

Przed pierwszym użyciem dokładnie wyczyścić urządzenie.

**Proszę otworzyć składane kartki z rysunkami.**

**⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Urządzenia nie wolno używać obok zlewozmywaka napełnionego wodą!

### → Rysunek 1 i 2

- Umieścić urządzenie na gładkiej, czystej powierzchni i mocno docisnąć, aby gumowe nóżki przysłały się i uniemożliwiły ześlizgnięcie się urządzenia.
- Rozłożyć stolik i zablokować (dotyczy tylko MAS41..).
- Zmontować prowadnicę, postawić ją pionowo, zawiesić w bocznej szynie prowadzącej i położyć na stół.

### → Rysunek 3

- Nastawić szerokość krojenia za pomocą pokrętki.

**⚠ Niebezpieczeństwo skaleczenia ostrym nożem!**

Nóż jest bardzo ostry. Nie zbliżać rąk do tarczy. Po wyłączeniu urządzenia napęd pracuje jeszcze przez krótki czas. Po zakończeniu pracy nastawić szerokość krojenia na 0.

### → Rysunek 4 i 5

#### Włączanie chwilowe

- Nacisnąć blokadę włączenia. Jednocześnie nacisnąć przycisk włącznika, aż urządzenie zacznie pracować.
- Teraz puścić blokadę włączenia.
- W celu zatrzymania urządzenia, zwolnić przycisk włącznika.

#### Włączanie ciągłe (tylko MAS41..)

- Nacisnąć blokadę włączenia. Jednocześnie nacisnąć przycisk włącznika, aż do pozycji zatrzaśnięcia się.
- Teraz można puścić blokadę włączenia.
- W celu zatrzymania urządzenia, ponownie nacisnąć i zwolnić przycisk włącznika.

### → Rysunek 6

#### Regulacja liczby obrotów (tylko MAS41..)

- Służy do regulacji prędkości tarczy tnącej. Do krojenia miękkich produktów (np. ser) nastawić liczbę obrotów na MIN.

### → Rysunek 7

Tarcza tnąca ze stali szlachetnej

### → Rysunek 8

- Nałożyć popychacz małych kawałków i przystąpić do krojenia. Stosować zawsze prowadnicę i popychacz małych kawałków!

#### Wskazówki:

- Najpierw kroić wędlinę i ser a na końcu chleb. To ułatwia czyszczenie urządzenia.
  - Ze względów higienicznych zaleca się po krojeniu produktów zawierających tłuszcz (np. mięso, kielbasa, ser) dokładnie oczyścić urządzenie i tarczę.
- „Czyszczenie”

## Czyszczenie

Urządzenie nie wymaga przeglądów ani konserwacji!

Dokładne czyszczenie gwarantuje długą trwałość urządzenia.

**⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie ani trzymać pod bieżącą wodą ani w zmywarce do naczyń.

**⚠ Niebezpieczeństwo skaleczenia ostrym nożem!**

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i zdjąć tarczę tnącą. Tarczy tnącej nie chwytać za ostrze, lecz tylko za uchwyt.

#### Uwaga!

Powierzchnie urządzenia mogą ulec uszkodzeniu. Nie stosować żadnych szorujących środków czyszczących.

- Urządzenie i jego elementy wyczyścić wilgotną ścierką i wytrzeć do sucha.

## Czyszczenie tarczy tnącej

- Tarczę czyścić dokładnie ręcznie po każdym użyciu.

### → Rysunek 10

- Stolik złożyć do góry i wysunąć z szyny prowadzącej w prawo.

### → Rysunek 7

- Pokrętko mocujące tarczę tnącą przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji pionowej. Następnie wyjąć tarczę tnącą.

## Niebezpieczeństwo skaleczenia wypadającą tarczą tnącą!

Podczas ponownego montażu zwrócić uwagę, czy tarcza jest prawidłowo zablokowana = pokrętko mocujące ustawione jest poziomo.

## Czyszczenie całego urządzenia

### → Rysunek 13

- Zdjąć płytę oporową. W tym celu przekręcić pokrętko za pozycję 0, aż do pozycji ►, i zdjąć płytę oporową.
- Płytę oporową można ponownie założyć tylko wtedy, gdy pokrętko ustawione jest w pozycji ►! W celu założenia płyty nacisnąć ją równo na środku i przekręcić pokrętko z powrotem do pozycji 0.
- Sprawdzić prawidłowość montażu poprzez zmianę szerokości krojenia. Jeżeli nie działa, ponownie zdjąć płytę oporową i powtórzyć opisane czynności.

## Przechowywanie

## Niebezpieczeństwo skaleczenia ostrym nożem!

Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### → Rysunek 3

- Nastawić pokrętko na 0.

### → Rysunek 9 (MAS40..)

- Po użyciu należy natychmiast wyczyścić i złożyć urządzenie.

### → Rysunek 9 (MAS41..)

- Po użyciu i natychmiastowym czyszczeniu urządzenia odblokować stolik i złożyć do góry.

### → Rysunek 12 (MAS41..)

- Tacę można również złożyć do góry, wtedy urządzenie zajmuje mniej miejsca.

### → Rysunek 11

- Zwinąć elektryczny przewód zasilający i zabezpieczyć wtyczkę.

## Ekologiczna utylizacja



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużyciu sprzętu elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

---

## Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.

---

## Використання за призначенням

**Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся її вказівок, не викидайте і зберігайте її надалі! При передачі приладу в користування іншим людям додавайте до нього також і цю інструкцію.**

У разі недотримання вказівок щодо правильного використання приладу виробник не несе відповідальності за збитки, які виникли внаслідок цього.

Цей пристрій призначений для використання в домашніх умовах або для непромислового використання в умовах, подібних до домашніх. Застосування в побутових умовах включає, напр. використання на кухнях для співробітників магазинів, офісів, сільськогосподарських і інших промислових підприємств, а також користування гостями пансіонів, невеликих готелів і подібних закладів.

Прилад придатний тільки для нарізання продуктів, що зберігають при цьому свою форму, як напр.: хліб, ковбаса або нарізний сир. Нарізання інших речовин (напр., деревини) або дуже твердих продуктів (кісток, твердого сиру, заморожених продуктів) не допустиме.

Особи з фізичними, сенсорними або ментальними вадами, або особи, яким бракує знань та досвіду, можуть користуватися приладом лише під наглядом, або якщо вони пройшли підготовку з користування приладом та розуміють можливу небезпеку.

Тримайте прилад і кабель живлення подалі від дітей, їм не дозволяється користуватися приладом. Дітям не можна гратися з приладом. Очищення та технічне обслуговування забороняється виконувати дітям. Зберігайте прилад в недоступному для дітей місці.

---

## Правила техніки безпеки

### Попередження

#### **Небезпека враження електричним струмом і пожежі!**

Використовуйте прилад лише всередині приміщень при кімнатній температурі на висоті не вище 2000 м над рівнем моря. Прилад можна підключати до електромережі змінного струму тільки через розетку з заземленням, яка інстальована згідно з нормами. Перед виконанням монтажу впевніться, що проводка у Вашому будинку прокладена належним чином. Прилад дозволяється вмикати в розетку й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці. Не користуйтеся приладом, якщо кабель живлення і прилад мають будь-які пошкодження.

Ремонт приладу, напр., заміна пошкодженого шнура живлення, повинен виконуватися тільки нашим сервісним центром з метою уникнення ризиків. Ніколи не залишайте ввімкнений прилад без нагляду!

Кабель живлення не повинен торкатися до гарячих частин або гострих країв. У жодному разі не занурюйте прилад у воду і не мийте його в посудомийній машині! Не користуйтеся приладом поряд з раковиною, заповненою водою! Не обслуговуйте прилад вологими руками та не експлуатуйте його на холостому ходу. Прилад необхідно постійно вимикати з мережі перед кожним використанням, за відсутності догляду, перед монтажем, демонстрацією чи чищенням та у разі несправності. Перед заміною приладдя або комплектуючих елементів, які рухаються під час роботи, виріб слід вимкнути та від'єднати від електромережі.

### **⚠ Попередження** **Небезпека травмування**

Ніж дуже гострий. Ніколи не тримайте руки поблизу ножа. Після вимкнення привод ще деякий час продовжує рухатися. Почекайте, поки ніж зупиниться! Після роботи встановіть товщину нарізки на «0». Цей побутовий прилад повинен використовуватися з полозками і утримувачем для продуктів у робочому положенні, за винятком тих випадків, коли величина і форма передбаченого для різання продукту не дозволяє їх використання. Перед очищенням витягніть штепсельну вилку з розетки та зніміть ніж. Ніж не беріть за ріжучу поверхню, а тільки за кріплення. У випадку збою електропостачання прилад залишається ввімкненим і після цього знову починає працювати.

### **⚠ Увага!**

Двигун може перегрітися! Після макс. 5 хвилин безперервної роботи дайте приладу охолонути.

### **⚠ Попередження** **Небезпека задушення**

Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.

Щиро вітаємо Вас з покупкою нового приладу фірми Bosch. Додаткову інформацію про нашу продукцію Ви знайдете на нашій сторінці в Інтернеті.

## **Зміст**

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Використання за призначенням..... | 64 |
| Правила техніки безпеки .....     | 64 |
| Ваша універсальна різалка .....   | 66 |
| Очищення .....                    | 66 |
| Зберігання .....                  | 67 |
| Утилізація .....                  | 67 |
| Умови гарантії .....              | 67 |

## Ваша універсальна різалка

Перед першим використанням прилад слід ретельно почистити.

**Розгорніть сторінки з малюнками.**

**⚠ Небезпека ураження електричним струмом!**

Не користуйтеся приладом поряд з раковиною, заповненою водою!

### → Малюнок 1 та 2

- Поставте прилад на рівну й чисту поверхню та притисніть його до неї, щоб гумові ніжки присмокталися і прилад не ковзав.
- Відкиньте стіл вниз і зафіксуйте (тільки для MAS41..).
- Складіть полозки, у вертикальному положенні вставте в розташований збоку направляючий паз, і поставити на стіл.

### → Малюнок 3

- Установіть товщину нарізки за допомогою поворотної ручки.

**⚠ Небезпека поранення гострим ножем!**

Ніж дуже гострий. Ніколи не тримайте руки поблизу ножа. Після вимкнення привод ще деякий час продовжує рухатися. Після роботи встановіть товщину нарізки на «0».

### → Малюнок 4 та 5

**Моментальне ввімкнення**

- Натисніть захист від ввімкнення. Одночасно натискайте кнопку ввімкнення доти, доки прилад не почне працювати.
- Відпустіть захист від ввімкнення.
- Для зупинки відпустіть кнопку ввімкнення.

**Постійний режим (тільки для MAS41..)**

- Натисніть захист від ввімкнення. Одночасно натисніть кнопку ввімкнення до зафіксованого положення.
- Захист від ввімкнення тепер можна відпустити.
- Для зупинки кнопку ввімкнення натисніть знову та відпустіть.

### → Малюнок 6

**Регулятор числа обертів (тільки для MAS41..)**

- Для регулювання швидкості нарізання. Для дуже м'яких продуктів (напр., сиру) встановіть число обертів на «MIN».

### → Малюнок 7

Дисковий ніж з нержавіючої сталі

### → Малюнок 8

- Встановіть утримувач залишків, зробіть нарізку продуктів. Завжди використовуйте полозки і утримувач залишків!

**Вказівки:**

- Спочатку нарізайте ковбасу і сир, а наприкінці – хліб. Прилад після цього легше чистити.
- З гігієнічних міркувань прилад та ніж необхідно ретельно чистити одразу ж після нарізання продуктів, що містять жир (напр., м'яса, ковбаси, сиру).

→ «Очищення»

## Очищення

Прилад не потребує технічного догляду! Ретельне очищення гарантує довгий строк експлуатації.

**⚠ Небезпека ураження електричним струмом!**

Прилад ні в якому разі не занурюйте у воду і ніколи не тримайте під проточною водою та не мийте в посудомийній машині.

**⚠ Небезпека поранення гострим ножем!**

Перед очищенням витягніть штепсельну вилку з розетки та зніміть ніж. Ніж не беріть за ріжучу поверхню, а тільки за кріплення.

**Увага!**

На поверхнях можуть виникнути пошкодження. Не застосовуйте ніяких абразивних засобів для чищення.

- Прилад і знімні деталі протріть вологою тканиною й витріть насухо.

## Очищення дискового ножа

- Дисковий ніж після кожного використання слід ретельно чистити вручну.

### → Малюнок 10

- Відкиньте стіл доверху і вийміть рухом вправо з шарніру.

### → Малюнок 7

- Кріплення ножа поверніть за годинниковою стрілкою і встановіть вертикально. Тепер вийміть дисковий ніж.

## **⚠ Небезпека травмування внаслідок випадання ножа!**

Під час складання звертайте увагу на правильну фіксацію = кріплення ножа розташоване горизонтально.

## Повне очищення

### → Малюнок 13

- Зніміть упорну платформу. Поверніть для цього поворотну ручку через положення «0» на «►» і зніміть упорну платформу.
- Для установки упорної платформи поворотна ручка має бути встановлена на «►»! Для установки притисніть упорну платформу рівно по центру і поверніть поворотну ручку назад на «0».
- Для перевірки відрегулюйте товщину нарізки. Якщо прилад не працює, ще раз зніміть упорну платформу і повторіть операцію.

## Зберігання

## **⚠ Небезпека поранення гострим ножем!**

Зберігайте прилад в недоступному для дітей місці.

### → Малюнок 3

- Установіть поворотну ручку на «0».

### → Малюнок 9 (MAS40..)

- Після використання і негайного очищення складіть прилад.

### → Малюнок 9 (MAS41..)

- Після використання і негайного очищення розблокуйте стіл і складіть прилад.

### → Малюнок 12 (MAS41..)

- З метою економії місця лоток можна відкинути до приладу.

### → Малюнок 11

- Змотайте кабель і зафіксуйте штепсельну вилку.

## Утилізація



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів. Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

## Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

---

## Использование по назначению

**Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования! Передавая прибор другим лицам, прилагайте данную инструкцию.**

Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения указаний по правильному применению прибора.

Данный прибор предназначен для домашнего использования в объемах, характерных для домашних хозяйств. Применение в бытовых условиях включает, например, использование в кухнях для сотрудников магазинов, офисов, сельскохозяйственных и других промышленных предприятий, а также использование гостями пансионатов, небольших отелей и подобных заведений. Прибор пригоден только для нарезки продуктов, сохраняющих при этом свою форму, таких как хлеб, колбаса или нарезной сыр. Нарезка других веществ (напр., древесины) или очень твердых продуктов (костей, твердого сыра, замороженных продуктов) недопустима.

Этот прибор могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детей нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им нельзя пользоваться прибором. Детям запрещено играть с прибором. Производить очистку и техобслуживание детям не разрешается. Прибор хранить в недоступном для детей месте.

---

## Указания по технике безопасности

### Предупреждение

#### **Опасность поражения током и возгорания**

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря. Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением. Убедитесь, что система заземления в домашней электропроводке установлена согласно предписаниям. При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке. Пользоваться прибором разрешается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.

Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт прибора, например, замену поврежденного сетевого шнура, разрешается производить только нашей сервисной службе. Всегда следите за прибором во время его работы! Сетевой кабель не должен соприкасаться с горячими частями или проходить через острые грани. Ни в коем случае не погружайте прибор в воду и не мойте в посудомоечной машине. Не используйте прибор рядом с мойкой, наполненной водой! Не используйте прибор мокрыми руками и не давайте ему работать вхолостую. После каждого применения, при отсутствии присмотра, перед сборкой, разборкой или очисткой, а также в случае неисправности обязательно отсоедините прибор от сети. Перед заменой принадлежностей или дополнительных деталей, которые во время работы приводятся в движение, прибор должен быть отключен и отсоединен от сети.

### **⚠ Предупреждение**

#### **Опасность травмирования**

Нож очень острый. Ни в коем случае не подносите руки близко к ножу. После выключения привод еще движется некоторое время. Дождитесь полной остановки ножа! После работы установите толщину нарезки на «0». Этот бытовой прибор должен использоваться с салазками и держателем для остатков продуктов в рабочем положении, за исключением тех случаев, когда величина и форма предусмотренного для резки продукта не позволяет их использовать.

Перед чисткой извлеките штепсельную вилку из розетки и снимите нож. Берите нож не за режущую поверхность, а только за держатель ножа. При отключении электроэнергии прибор остается включенным и после этого снова начинает работать.

### **⚠ Внимание**

Возможен перегрев двигателя! Прибору необходимо дать остыть после макс. 5 минут непрерывной работы.

### **⚠ Предупреждение**

#### **Опасность удушья**

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы **Bosch**. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

## **Содержание**

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Использование по назначению .....      | 68 |
| Указания по технике безопасности.....  | 68 |
| Ваша универсальная резка.....          | 70 |
| Очистка .....                          | 70 |
| Хранение.....                          | 71 |
| Утилизация .....                       | 71 |
| Условия гарантийного обслуживания .... | 71 |

## Ваша универсальная резка

Перед первым использованием прибор следует тщательно очистить.

**Откройте страницы с рисунками.**

### **⚠ Опасность поражения током!**

Не используйте прибор рядом с мойкой, наполненной водой!

#### → Рисунок 1 и 2

- Установите прибор на ровную чистую поверхность и прижмите его, чтобы резиновые ножки прочно присосались к поверхности, предотвращая смещение прибора.
- Откиньте и зафиксируйте подставку (только MAS41..).
- Соберите салазки, вставьте их в вертикальном положении в боковой направляющий паз и установите на подставку.

#### → Рисунок 3

- Установите поворотной ручкой толщину нарезки.

### **⚠ Опасность травмирования острым ножом!**

Нож очень острый. Ни в коем случае не подносите руки близко к ножу. После выключения привод еще движется некоторое время. После работы установите толщину нарезки на «0».

#### → Рисунок 4 и 5

##### **Моментальное включение**

- Нажмите кнопку блокировки включения. Одновременно нажмите на кнопку включения так, чтобы прибор начал работать.
- Снова отпустите кнопку блокировки включения.
- Для остановки отпустите кнопку включения.

##### **Постоянное включение (только MAS41..)**

- Нажмите кнопку блокировки включения. Одновременно нажмите на кнопку включения до фиксированного положения.
- Кнопку блокировки включения можно теперь отпустить.

- Для остановки снова нажмите и отпустите кнопку включения.

#### → Рисунок 6

##### **Регулировка числа оборотов (только MAS41..)**

- Для регулирования скорости нарезки. Для нарезки очень мягких продуктов (напр., сыра) установите число оборотов на «MIN».

#### → Рисунок 7

Дисковый нож из нержавеющей стали

#### → Рисунок 8

- Вставьте держатель остатков, выполните нарезку продуктов. Всегда используйте салазки и держатель остатков!

#### **Указания.**

- Вначале нарежьте колбасу и сыр, а затем хлеб. В этом случае прибор легче чистить.
- Из соображений гигиены необходимо тщательно очистить прибор и нож от жиросодержащих продуктов (напр. мяса, колбасы, сыра) сразу после нарезки. → «Очистка»

## Очистка

Данный прибор не нуждается в техническом обслуживании!

Тщательная очистка гарантирует длительную сохранность.

### **⚠ Опасность поражения током!**

Ни в коем случае не погружайте прибор в воду, не держите его под проточной водой и не мойте в посудомоечной машине.

### **⚠ Опасность травмирования острым ножом!**

Перед очисткой извлеките штепсельную вилку из розетки и снимите нож. Берите нож не за режущую поверхность, а только за держатель ножа.

#### **Внимание!**

Поверхность электроприбора может быть повреждена. Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами.

- Прибор и съемные детали протрите влажной тряпкой и вытрите насухо.

## Очистка дискового ножа

- После каждого использования очистите дисковый нож вручную.

### → Рисунок 10

- Откиньте подставку вверх и выньте ее, подав вправо, из шарнира.

### → Рисунок 7

- Поверните держатель ножа по часовой стрелке и установите его в вертикальное положение. Затем выньте дисковый нож.

## Опасность травмирования при падении ножа!

При сборке обеспечьте правильную фиксацию = держатель ножа располагается горизонтально.

## Полная очистка

### → Рисунок 13

- Снимите упорную доску. Для этого установите поворотную ручку через «0» в положение «►» и снимите упорную доску.
- Для установки упорной доски поворотная ручка должна находиться в положении «►»! Для установки прижмите упорную доску точно посередине и поверните поворотную ручку назад в положение «0».
- Для проверки измените толщину нарезки. Если функция не обеспечивается, еще раз снимите упорную доску и повторите процесс установки.

## Хранение

## Опасность травмирования острым ножом!

Храните прибор в недоступном для детей месте.

### → Рисунок 3

- Установите поворотную ручку на «0».

### → Рисунок 9 (MAS40..)

- После использования и немедленной очистки сложите прибор.

### → Рисунок 9 (MAS41..)

- После использования и немедленной очистки разблокируйте подставку и сложите прибор.

### → Рисунок 12 (MAS41..)

- Для экономии места сложите поддон к корпусу прибора.

### → Рисунок 11

- Смотайте кабель и зафиксируйте штепсельную вилку.

## Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

# Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

|                  |                                                                                                                                                             |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Изделие _____ | Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная). |
| 2. Модель _____  |                                                                                                                                                             |

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: тостеры, кофемашины, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резаки, кофеварки, утюги, фены, распылители для волос, электроотпариватели, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, наполные весы и аналогичные им изделия.



4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации.

Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата соответствия и сроке его действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовая техника». Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «BSX Hausgeräte GmbH», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Верн Штрассе 34, Германия (BSX Hausgeräte GmbH, Carl-Verw-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовая техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15; тел.: (495) 737-2777, факс: (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

## 6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры, перечисленные на обороте.

## 7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет Вам на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон, действует гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

## Прием заявок на ремонт (круглосуточно)

в г. Москве:  
в г. Санкт-Петербурге:

☎ (495) 737-2961  
☎ (812) 449-3161

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обороте, а также в интернете: <http://www.bosch-home.com/ru/> в разделе Сервис.

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: [www.bosch-home.com/ru/store](http://www.bosch-home.com/ru/store). С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте.

## 8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обесцениванию прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, установленных в инструкции по эксплуатации, в том числе несоблюдения параметров электропитания, ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предоставлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правил пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

## 9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD PTMM, где PT – год изготовления минус 1920, а MM – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число PT.



# BOSCH

Разработано для жизни

## Адреса сервисных центров по обслуживанию бытовой техники

[illegible]

**Внимание!** Список сервисных центров постоянно обновляется.

**Информация о бытовой технике, произведенной\* под контролем концерна  
БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия  
в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г.  
№ 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании  
и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации**

**Продукция: соковыжималки, миксеры, блендеры, резки, кухонные комбайны, кофемолки, мясорубки, измельчители** **Товарный знак: Bosch**

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о рекавизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовая техника», Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовая техника», 119071, Москва, ул. Малая Калужская, д.15 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Таможенного союза в соответствии с действующими Техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителя лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой органом по сертификации «Ростест-Москва», аттестат аккредитации РОСС RU.0001.10.АЯ46, Москва, 117418, Нахимовский просп., 31, телефон (499) 129-2600, является ООО «БСХ Бытовая техника», Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмбХ Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов Таможенного союза, является БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки.
- Необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°С и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяют предприятия розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства. Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.»), апробационному типу (поле «Type») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащимся в сопроводительной документации.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.



Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям Технических Регламентов Таможенного Союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств – членов Таможенного союза.



Продукция, которая была выпущена уполномоченными таможенными органами в свободное обращение на территории Таможенного союза до 15.03.2015 и соответствие которой обязательным требованиям подтверждено российскими сертификатами в системе ГОСТ Р, либо едиными документами Таможенного союза, может быть маркирована знаком соответствия.

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств – членов Таможенного союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства – члена Таможенного союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-bl.ru>.

\* 09.02.2015 БСХ Бош унд Сименс Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия, переименована в компанию БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия.

| Модель                          | Апробационный тип | Сертификат соответствия |             |              | Страна-изготовитель |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------|-------------|--------------|---------------------|
|                                 |                   | Регистрационный номер   | Дата выдачи | Действует до |                     |
| Соковыжималки                   |                   |                         |             |              |                     |
| MCP3000                         | CNZP3             | C-DE.AЯ46.B.01025       | 12.11.12    | 11.11.17     | Словения            |
| MES25A0                         | CNCJ03            | C-DE.AЯ46.B.62431       | 27.02.14    | 26.02.19     | Китай               |
| MES25C0                         | CNCJ03            | C-DE.AЯ46.B.62431       | 27.02.14    | 26.02.19     | Китай               |
| MES25G0                         | CNCJ03            | C-DE.AЯ46.B.62431       | 27.02.14    | 26.02.19     | Китай               |
| MES3500                         | CNCJ03            | C-DE.AЯ46.B.62431       | 27.02.14    | 26.02.19     | Китай               |
| MES4000                         | CNCJ04            | C-DE.AЯ46.B.62431       | 27.02.14    | 26.02.19     | Китай               |
| MES4010                         | CNCJ05            | C-DE.AЯ46.B.62431       | 27.02.14    | 26.02.19     | Китай               |
| Резки                           |                   |                         |             |              |                     |
| MAS4201N                        | CNAS11ST1         | C-DE.AЯ46.B.63040       | 31.03.14    | 30.03.19     | Турция              |
| MAS4601N                        | CNAS11EV1         | C-DE.AЯ46.B.63040       | 31.03.14    | 30.03.19     | Турция              |
| MAS6200N                        | CNAS12            | C-DE.AЯ46.B.63040       | 31.03.14    | 30.03.19     | Турция              |
| MAS9101N                        | AS9ST             | C-DE.AЯ46.B.63040       | 31.03.14    | 30.03.19     | Турция              |
| Миксеры, блендеры, измельчители |                   |                         |             |              |                     |
| MFG03010                        | CNHR19            | C-DE.AЯ46.B.63982       | 11.06.14    | 10.06.19     | Словения            |
| MFG03020                        | CNHR19            | C-DE.AЯ46.B.63982       | 11.06.14    | 10.06.19     | Словения            |
| MFG03520                        | CNHR17            | C-DE.AЯ46.B.63982       | 11.06.14    | 10.06.19     | Словения            |
| MFG03030                        | CNHR19            | C-DE.AЯ46.B.63982       | 11.06.14    | 10.06.19     | Словения            |
| MFG03555                        | CNHR18            | C-DE.AЯ46.B.63982       | 11.06.14    | 10.06.19     | Словения            |
| MFG04070                        | CNHR22            | C-DE.AЯ46.B.63982       | 11.06.14    | 10.06.19     | Словения            |
| MFG04020                        | CNHR22            | C-DE.AЯ46.B.63982       | 11.06.14    | 10.06.19     | Словения            |

| Модель                          | Апробационный тип | Сертификат соответствия |             |              | Страна-изготовитель |
|---------------------------------|-------------------|-------------------------|-------------|--------------|---------------------|
|                                 |                   | Регистрационный номер   | Дата выдачи | Действует до |                     |
| Миксеры, блендеры, измельчители |                   |                         |             |              |                     |
| MFQ4080                         | CNHR22            | C-DE.АЯ46.В.63982       | 11.06.14    | 10.06.19     | Словения            |
| MFQ36480                        | CNHR27            | C-DE.АЯ46.В.63982       | 11.06.14    | 10.06.19     | Словения            |
| MFQ36440                        | CNHR27            | C-DE.АЯ46.В.63982       | 11.06.14    | 10.06.19     | Словения            |
| MFQ36460                        | CNHR27            | C-DE.АЯ46.В.63982       | 11.06.14    | 10.06.19     | Словения            |
| MFQ36GOLD                       | CNHR27            | C-DE.АЯ46.В.63982       | 11.06.14    | 10.06.19     | Словения            |
| MMB1001                         | CNSM03ST          | C-DE.АЯ46.В.66627       | 21.11.14    | 20.11.19     | Турция              |
| MMB2001                         | CNSM03EV          | C-DE.АЯ46.В.66627       | 21.11.14    | 20.11.19     | Турция              |
| MMR1501                         | CNCM13ST2         | C-DE.АЯ46.В.61496       | 17.01.14    | 16.01.19     | Словения            |
| MMR08A1                         | CNCM13ST1         | C-DE.АЯ46.В.61496       | 17.01.14    | 16.01.19     | Словения            |
| MMR15A1                         | CNCM13ST2         | C-DE.АЯ46.В.61496       | 17.01.14    | 16.01.19     | Словения            |
| MSM6B100                        | CNHR11            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM6B150                        | CNHR11            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM6B300                        | CNHR12            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM6B700                        | CNHR12            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM67PE                         | CNHR13            | C-DE.АЯ46.В.65723       | 18.09.14    | 17.09.19     | Словения            |
| MSM6700                         | CNHR9EV           | C-DE.АЯ46.В.65723       | 18.09.14    | 17.09.19     | Словения            |
| MSM6B500                        | CNHR12            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM6B250                        | CNHR11            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM66050RU                      | CNHR25            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM66150RU                      | CNHR25            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM67140RU                      | CNHR26            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM67160RU                      | CNHR26            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM66130                        | CNHR25            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM67170                        | CNHR26            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM67SPORT                      | CNHR26            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM66155                        | CNHR25            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM87160                        | CNHR28            | C-DE.АЯ46.В.59536       | 20.08.13    | 19.08.18     | Словения            |
| MSM87165                        | CNHR28            | C-DE.АЯ46.В.59536       | 20.08.13    | 19.08.18     | Словения            |
| MSM87180                        | CNHR28            | C-DE.АЯ46.В.59536       | 20.08.13    | 19.08.18     | Словения            |
| MSM88190                        | CNHR29            | C-DE.АЯ46.В.59536       | 20.08.13    | 19.08.18     | Словения            |
| MSM64035                        | CNHR24            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM66020                        | CNHR25            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM66110                        | CNHR25            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM87130                        | CNHR28            | C-DE.АЯ46.В.59536       | 20.08.13    | 19.08.18     | Словения            |
| MSM87140                        | CNHR28            | C-DE.АЯ46.В.59536       | 20.08.13    | 19.08.18     | Словения            |
| MSM64155RU                      | CNHR24            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM67165RU                      | CNHR26            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM67190                        | CNHR26FP          | C-DE.АЯ46.В.65723       | 18.09.14    | 17.09.19     | Словения            |
| MSM67150RU                      | CNHR26            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM64120                        | CNHR24            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| MSM671X0                        | CNHR26FP          | C-DE.АЯ46.В.65723       | 18.09.14    | 17.09.19     | Словения            |
| MSM671X1                        | CNHR26FP          | C-DE.АЯ46.В.65723       | 18.09.14    | 17.09.19     | Словения            |
| MSM881X1                        | CNHR29            | C-DE.АЯ46.В.59536       | 20.08.13    | 19.08.18     | Словения            |
| MSM881X2                        | CNHR29            | C-DE.АЯ46.В.59536       | 20.08.13    | 19.08.18     | Словения            |
| MSM6B400                        | CNHR12            | C-DE.АЯ46.В.62888       | 21.03.14    | 20.03.19     | Словения            |
| Кухонные комбайны               |                   |                         |             |              |                     |
| MCM2050                         | CNCM11ST          | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MCM2150                         | CNCM11ST1         | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MCM4000                         | CNCM20            | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MCM4100                         | CNCM20            | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MCM4200                         | CNCM21            | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MCM4250                         | CNCM21            | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MCM62020                        | CNCM30            | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MCM64051                        | CNCM30            | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MCM64085                        | CNCM30            | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MCM68840                        | CNCM30            | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MCM68885                        | CNCM30            | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MUM4406                         | CNUM5ST           | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MUM4427                         | CNUM5ST           | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MUM4657                         | CNUM5ST           | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MUM4855                         | CNUM5ST           | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MUM4856EU                       | CNUM5ST           | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MUM4880                         | CNUM5ST           | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MUM52131                        | CNUM50            | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MUM54240                        | CNUM51            | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MUM54251                        | CNUM51            | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MUM56540                        | CNUM51            | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MUM57830                        | CNUM51            | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MUM57860                        | CNUM51            | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MUMXL20C                        | CNUM70            | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| MUMXL40G                        | CNUM70            | C-DE.АЯ46.В.60779       | 26.11.13    | 25.11.18     | Словения            |
| Кофемолки                       |                   |                         |             |              |                     |
| MKM6003                         | KM13              | C-DE.АЯ46.В.62081       | 14.02.14    | 13.02.19     | Словения            |
| MKM6000                         | KM13              | C-DE.АЯ46.В.62081       | 14.02.14    | 13.02.19     | Словения            |
| Мясорубки                       |                   |                         |             |              |                     |
| MFW1501                         | SFW1              | C-DE.АЯ46.В.61421       | 13.01.14    | 12.01.19     | Словения            |
| MFW1545                         | CNFW2             | C-DE.АЯ46.В.61421       | 13.01.14    | 12.01.19     | Словения            |
| MFW1550                         | CNFW2             | C-DE.АЯ46.В.61421       | 13.01.14    | 12.01.19     | Словения            |
| MFW45020                        | CNFW5             | C-DE.АЯ46.В.59504       | 16.08.13    | 15.08.18     | Китай               |
| MFW45120                        | CNFW5             | C-DE.АЯ46.В.59504       | 16.08.13    | 15.08.18     | Китай               |
| MFW66020                        | CNFW6             | C-DE.АЯ46.В.59504       | 16.08.13    | 15.08.18     | Китай               |
| MFW67440                        | CNFW7             | C-DE.АЯ46.В.59504       | 16.08.13    | 15.08.18     | Китай               |
| MFW67600                        | CNFW7             | C-DE.АЯ46.В.59504       | 16.08.13    | 15.08.18     | Китай               |
| MFW68640                        | CNFW8             | C-DE.АЯ46.В.59504       | 16.08.13    | 15.08.18     | Китай               |
| MFW68660                        | CNFW8             | C-DE.АЯ46.В.59504       | 16.08.13    | 15.08.18     | Китай               |
| MFW68680                        | CNFW8             | C-DE.АЯ46.В.59504       | 16.08.13    | 15.08.18     | Китай               |

## التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الأجهزة القديمة.

## شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

## ⚠️ خطر الإصابة بجروح عند سقوط السكين للخارج!

عند التركيب ينبغي مراعاة التثبيت الصحيح = بحيث يقف حامل السكين أفقياً.

## التنظيف الكامل

### ← صورة 13

- انزع اللوح الحاجز. ولعل ذلك لف المقبض الدوار متجاوزاً الموضع 0 إلى ► وانزع اللوح الحاجز.
- لتثبيت اللوح الحاجز يجب تثبيت المقبض الدوار على ►! لتثبيت اللوح الحاجز اضغط في المنتصف تماماً وأعد لف المقبض الدوار إلى 0.
- للتحكم اضبط عرض القطع. عند تعطل العمل انزع اللوح الحاجز مرة أخرى وكرر العملية.

## التخزين

### ⚠️ خطر الإصابة بفعل السكين الحاد!

ينبغي حفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.

### ← صورة 3

- اضبط المفتاح الدوار على 0.

### ← صورة 9 (MAS40..)

- بعد الانتهاء من الاستخدام والتنظيف الفوري يتم طي الجهاز على بعضه.

### ← صورة 9 (MAS41..)

- بعد الانتهاء من الاستخدام والتنظيف الفوري يتم فك المنضدة وطي الجهاز على بعضه.

### ← صورة 12 (MAS41..)

- يتم طي وعاء التجميع على الجهاز لتوفير المكان.

### ← صورة 11

- لف سلك التوصيل الكهربائي وثبت القابس.

## القطاعة المتكاملة

قم بتنظيف الجهاز جيداً قبل الاستعمال للمرة الأولى.  
رجاء فرد الصفحة المحتوية على الصور.

### ⚠ خطر الصعق الكهربائي!

لا تستخدم الجهاز بجانب حوض مليء بالماء!

### ← صورة 1 و 2

- ضع الجهاز على سطح أملس ونظيف وثبته جيداً حتى تلتصق الأقدام المطاطية ويتعذر حينها حدوث انزلاق.
- افتح المنضدة وثبتها (فقط مع MAS41..).
- ركّب المزلاج، وعلقه عمودياً في الحز الدليلي الجانبي، ثم أوقفه على المنضدة.

### ← صورة 3

- اضبط عرض القطع بواسطة المقبض الدوار.

### ⚠ خطر الإصابة بفعل السكين الحاد!

السكين حاد جداً. لا تقرب يدك مطلقاً من السكين. بعد إيقاف تشغيل الجهاز فإن وحدة الإدارة تظل دائرة لبرهة قصيرة. بعد العمل اضبط عرض القطع على 0.

### ← صورة 4 و 5

#### التشغيل اللحظي

- اضغط على زر التأمين ضد التشغيل. اضغط على زر التشغيل في الوقت ذاته طوال مدة تشغيل الجهاز.
- اترك زر التأمين ضد التشغيل.
- اترك زر التشغيل من أجل الإيقاف.

#### التشغيل المستمر (فقط مع MAS41..)

- اضغط على زر التأمين ضد التشغيل. اضغط على زر التشغيل في الوقت ذاته حتى موضع التعشيق.
- يمكنك الآن ترك زر التأمين ضد التشغيل.
- اضغط مجدداً على زر التشغيل ثم اتركه من أجل الإيقاف.

### ← صورة 6

#### منظم السرعة (فقط مع MAS41..)

- من أجل تنظيم سرعة القطع. في حالة الأطعمة الطرية جداً (مثل الجبن) اضبط السرعة على MIN (الحد الأقصى).

### ← صورة 7

السكين الدائري مصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ

### ← صورة 8

- ركّب حامل البقايا وابدأ التقطيع. احرص دائماً على استخدام المزلاج وحامل البقايا!
- إرشادات:

- ابدأ بتقطيع النفاق والجبن ثم الخبز في النهاية. حتى يمكن تنظيف الجهاز بطريقة أسهل.
- ومن أجل النظافة نظف الجهاز والسكين بعد قطع المواد الغنية بالدهون مباشرة (مثل اللحم والنفاق والجبن) تنظيفاً جيداً. ← «التنظيف»

## التنظيف

الجهاز ليس في حاجة إلى صيانة!

التنظيف الجيد يكفل مدة عمر تشغيل طويلة.

### ⚠ خطر الصعق الكهربائي!

إياك أن تغمر الجهاز في المياه ولا أن تتركه تحت مياه متدفقة ويجب عدم تنظيفه في غسالة الصحون.

### ⚠ خطر الإصابة بفعل السكين الحاد!

قبل التنظيف افصل القابس الكهربائي وانزع السكين. لا تركّب السكين على سطح التقطيع ولكن على حامل السكين فقط.

### تنبيه هام!

- الأسطح الخارجية تكون معرضة للتلف. يجب عدم استخدام أي مواد تنظيف حادة أو خشنة.
- امسح الجهاز والقطع المركبة بقطعة مبللة ثم جففهما.

## تنظيف السكين الدائري

- احرص دائماً على تنظيف السكين الدائري يدوياً جيداً بعد كل استخدام.

### ← صورة 10

- اطوي المنضدة واسحبها من المفصلة نحو اليمين.

### ← صورة 7

- لف حامل السكين في اتجاه دوران عقرب الساعة واجعله عمودياً. ثم أخرج السكين الدائري.

لا تجعل سلك التوصيل الكهربائي يتلامس مع أجزاء ساخنة ولا تسحبه على حواف حادة. لا تغمر الجهاز أبداً في المياه، ولا تضعه في آلة غسل الأطباق. لا تستخدم الجهاز بجانب حوض مليء بالماء! لا تستعمل الجهاز ويداك مبتلتان ولا تقم بتشغيله دون وجود خليط. يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دوماً بعد كل استخدام، في حالة انعدام الإشراف، أو قبل التجميع، أو التفكيك، أو التنظيف، أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز. قبل تغيير ملحقات تكميلية أو أجزاء إضافية يتم تحريكها أثناء التشغيل يلزم دائماً إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي.

### ⚠ تحذير

#### خطر الإصابة

السكين حاد جداً. لا تقرب يدك مطلقاً من السكين. بعد إيقاف تشغيل الجهاز فإن وحدة الإدارة تظل دائرة لبرهة قصيرة. يجب الانتظار حتى تكون السكين قد أصبحت في وضع السكون التام! بعد العمل اضبط عرض القطع على 0. عند استخدام هذا الجهاز يجب أن يكون المزلاج وحامل البقايا في وضع الاستخدام، إلا إذا كان حجم الطعام المراد تقطيعه وشكله لا يسمحان باستخدامهما.

قبل التنظيف افصل القابس الكهربائي وانزع السكين. لا تركب السكين على سطح التقطيع ولكن على حامل السكين فقط. في حالة انقطاع التيار الكهربائي فإن الجهاز يبقى في وضع التشغيل ويبدأ في العمل مرة أخرى عند عودة التيار الكهربائي.

### ⚠ تنبيه

يمكن أن تزداد سخونة المحرك! بعد تشغيل الجهاز متواصلاً لمدة 5 دقائق بحد أقصى يجب تركه ليبرد.

### ⚠ تحذير

#### خطر الاختناق

لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التعبئة والتغليف للجهاز.

### المحتويات

|      |                             |
|------|-----------------------------|
| ar-1 | الاستعمال المطابق للتعليمات |
| ar-1 | إرشادات الأمان              |
| ar-3 | القطاعة المتكاملة           |
| ar-3 | التنظيف                     |
| ar-4 | التخزين                     |
| ar-4 | التخلص من الجهاز            |
| ar-4 | شروط الضمان                 |

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة **Bosch**. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

## الاستعمال المطابق للتعليمات

يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية، والتصرف بناءً على ذلك ثم الحفاظ عليها! عند نقل الجهاز للغير يجب إرفاق هذا الدليل معه.

عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأي مسؤولية عن الأضرار الناتجة من جراء ذلك.

هذا الجهاز مخصص لتصنيع الكميات المعتادة من الاستخدام المنزلي أو في الاستخدامات المشابهة للاستخدام المنزلي، وليس للاستخدام التجاري. وتشمل التطبيقات المشابهة للمنزل على سبيل المثال: الاستخدام في مطابخ العاملين في المحلات التجارية والمكاتب والمنشآت الزراعية والتجارية الأخرى، وكذلك استخدامها بواسطة النزلاء في بيوت الضيافة والفنادق الصغيرة والمرافق السكنية المماثلة.

الجهاز صالح فقط لقطع مواد غذائية ذات صلابة متوسطة مناسبة للقطع، مثل الخبز أو السجق أو الجبن المتوسط الصلابة. لا يسمح بقطع مواد أخرى (على سبيل المثال خشب) أو مواد غذائية صلبة جداً (عظام، أنواع جبن صلب، مواد غذائية مجمدة تماماً).

يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك. أما الأطفال فيجب إبعادهم عن الجهاز وعن توصيلاته الكهربائية، ولا يُسمح لهم بتشغيل الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. أعمال التنظيف وصيانة المستعمل لا يسمح بأن يقوم بها الأطفال. ينبغي حفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.

## إرشادات الأمان

### ⚠ تحذير

### خطر الصعق الكهربائي وخطر الحريق

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر. ينبغي توصيل الجهاز فقط بمقبس مركب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد. تأكد من أن نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائي مركب وفقاً للوائح المعنية. يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضرار قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به. لا يُسمح بإجراء إصلاحات على الجهاز، كاستبدال سلك التوصيل الكهربائي التالف، إلا من قِبل مركز خدمة العملاء الخاص بنا، وذلك من أجل تجنب المخاطر. احرص على مراقبة الجهاز دائماً أثناء تشغيله!

## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine  
Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter:  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 040  
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

### AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
<mailto:service.uae@bshg.com>  
[www.bosch-home.com/ae](http://www.bosch-home.com/ae)

### AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k  
Rr: "Ferit Xhajklo" Ish Markata  
Tirana  
Tel.: 4 2278 130, -131  
Fax: 4 2278 130  
<mailto:info@elektro-servis.com>

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k  
Kulla B Nr.223/1  
Kodi Postar 1023  
Tirana  
Tel.: 4 480 6061  
Tel.: 4 227 4941  
Fax: 4 227 0448  
Cel: +355 069 60 45555  
<mailto:info@expert-servis.al>

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
Tel.: 0810 550 511\*  
Fax: 01 605 75 51 212  
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>

Hotline für Espresso-Geräte:

Tel.: 0810 700 400\*  
[www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)

\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
[mailto:bshau-as@bshg.com](mailto:mailto:bshau-as@bshg.com)  
[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)

### BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.  
Gradačanka 29b  
71000 Sarajevo  
Info-Line: 061 100 905  
Fax: 033 213 513  
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 141  
Fax: 024 757 291  
<mailto:bru-repairs@bshg.com>  
[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

### BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi  
Bulgaria EOOD  
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.  
European Trade Center Building,  
5th floor  
1784 Sofia  
Tel.: 02 892 90 47  
Fax: 02 878 79 72  
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>  
[www.bosch.home.bg](http://www.bosch.home.bg)

### BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.  
P.O. Box 5111  
Manama  
Tel.: 01 7400 553  
<mailto:service@khalaifat.com>

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"  
тел.: 495 737 2961  
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

### CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst für  
Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>

Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 7777 8007  
Fax: 022 658 128  
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

### CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
[www.bosch-home.com/cz](http://www.bosch-home.com/cz)

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>  
[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ  
Raua 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
<mailto:teenindus@simson.ee>

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos  
España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713  
Fax: 976 578 425  
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>  
[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)

### FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälahdenkatu 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
<mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com>  
[www.bosch-home.fi](http://www.bosch-home.fi)  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 24%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 24%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com  
Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
www.bosch-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
order spare parts and accessories  
or for product advice please visit  
www.bosch-home.co.uk  
or call  
Tel.: 0344 892 8979\*

\*Calls are charged at the basic rate, please  
check with your telephone service provider  
for exact charges

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82  
(Αστική χρέωση)  
www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:bosch.hk.service@bshg.com  
www.bosch-home.cn

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 640 36 09  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9  
1126 Budapest  
Hibabejelentés  
Tel.: +361 489 5461  
Fax: +361 201 8786  
mailto:hibabejelentés@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: +361 489 5463  
Fax: +361 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.bosch-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests,  
Spares and Accessories  
Tel.: 01450 2655\*  
Fax: 01450 2520  
www.bosch-home.co.uk  
\*0.03 € per minute at peak.  
Off peak 0.0088 € per minute

**IL Israel, יִשְׂרָאֵל**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.  
1, Hamasger St.  
North Industrial Park  
Lod, 7129801  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il  
www.bosch-home.co.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances  
Mfg. Pvt. Ltd.  
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg,  
Plot No. 103, Road No. 12, MIDC,  
Andheri East  
Mumbai 400 093  
Toll Free 1800 266 1880  
www.bosch-home.com/in

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829 120  
mailto:info@bosch-elettrodomestici.it  
www.bosch-home.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Turebekov Yerzhan  
Nurmanovich  
Jangeldina str. 15  
Shimkent 160018  
Tel.: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
www.senukai.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15 ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:lux-service.electromenager@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/lu

**LV Latvija, Latvia**

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss  
Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 0705 20; -36  
mailto:domoservice@elkor.lv  
www.servisacentrs.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Шусева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80  
mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ul. Slobode 17  
84000 Bijelo Polje  
Tel./Fax: 050 432 575  
Mobil: 069 324 812  
mailto:ekobosch.servis@  
t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok.3  
1000 Skopje  
Tel.: 022 454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenc@yahoo.com

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mrieħel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maledives**

Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu  
Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhuree@  
lintel.com.mv

**NL Nederland, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:bosch-contactcenter@  
bshg.com

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Bosch-Service-NO@  
bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
Fax: 214 250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 095 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SA Kingdom Saudi Arabia,**

المملكة العربية السعودية  
Abdul Latif Jameel Electronics  
and Airconditioning Co. Ltd.  
BOSCH Service centre,  
Kilo 5 Old Makkah Road  
(Next to Toyota), Jamiah Dist.  
P.O.Box 7997  
Jeddah 21472  
Tel.: 800 244 0043  
mailto:kunnumalsp@alj.com  
www.aljelectronics.com.sa

**SE Sverige, Sweden**

BSH Hushållsapparater AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Bosch-Service-SE@  
bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
TECHPLACE I and  
Mo Kio Avenue 10  
Block 4012 #01-01  
569628 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 01  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 44 45 20 41  
mailto:opravy@bshg.com  
www.bosch-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.Ş.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6333\*  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com/tr  
\*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın  
bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep  
telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre  
değişiklik göstermektedir

**TW Taiwan, 台灣**

BSH Home Appliances Private Limited  
台北市內湖區洲子街80號11樓  
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.  
Taipei City 11493  
Tel.: 0800 368 888  
Fax: 02 2627 9788  
mailto:bshztzn-service@bshg.com  
我們期盼您不斷的鼓勵與指導,  
任何諮詢或服務需求,  
歡迎洽詢客服專線  
www.bosch-home.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
ten.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.bosch-home.com.ua

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića br. 9ž  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 205 23 97  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com  
www.bosch-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/za

## Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Straße 34**  
**81739 München, GERMANY**

## Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten:**

**Tel.: 0911 70 440 040** oder unter  
**bosch-infoteam@bshg.com**

Nur für Deutschland gültig!

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

D 0911 70 440 040

A 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

**Carl-Wery-Straße 34**

**81739 München, GERMANY**

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



**8001024687**

951216



